

ná mó huá yán huì shàng fó pú sà *Three times*
南 無 華 嚴 會 上 佛 菩 薩

dà fāng guǎng fó huá yán jīng juàn dì wǔ shí jiǔ
大 方 廣 佛 華 嚴 經 卷 第 五 十 九

lí shì jiān pǐn dì sān shí bā zhī qī
離 世 間 品 第 三 十 八 之 七

「 fó zǐ ! pú sà mó hē sà shì xiàn chǔ tāi , yǒu shí zhǒng shì 。
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 示 現 處 胎 ， 有 十 種 事 。

hé děng wéi shí ? fó zǐ ! pú sà mó hē sà ,
何 等 為 十 ? 佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 ，

wéi yù chéng jiù xiǎo xīn liè jiě zhū zhòng shēng gù , bú yù lìng bǐ qǐ rú shì niàn :
為 欲 成 就 小 心 劣 解 諸 眾 生 故 ， 不 欲 令 彼 起 如 是 念 。

『 jīn cǐ pú sà zì rán huà shēng , zhì huì shàn gēn bù cóng xiū dé 。 』
『 今 此 菩 薩 自 然 化 生 ， 智 慧 善 根 不 從 修 得 』

shì gù pú sà shì xiàn chǔ tāi 。 shì wéi dì yī shì 。
是 故 菩 薩 示 現 處 胎 。 是 為 第 一 事 。

pú sà mó hē sà wéi chéng shóu fù mǔ jí zhū juàn shǔ ,
菩 薩 摩 訶 薩 為 成 熟 父 母 及 諸 眷 屬 ，

sù shì tóng hènɡ zhònɡ shēnɡ shàn gēn , shì xiàn chǔ tāi 。 hé yǐ gù ?
宿 世 同 行 眾 生 善 根 ， 示 現 處 胎 。 何 以 故 ？

bǐ jiē yīnɡ yǐ jiàn yú chǔ tāi ,
彼 皆 應 以 見 於 處 胎 ，

chénɡ shóu suǒ yǒu zhū shàn gēn gù 。 shì wéi dì èr shì 。
成 熟 所 有 諸 善 根 故 。 是 為 第 二 事 。

pú sà mó hē sà rù mǔ tāi shí , zhènɡ niàn zhènɡ zhī , wú yǒu mí huò ;
菩 薩 摩 訶 薩 入 母 胎 時 ， 正 念 正 知 ， 無 有 迷 惑 ；

zhù mǔ tāi yǐ , xīn hénɡ zhènɡ niàn , yì wú cuò luàn 。 shì wéi dì sān shì 。
住 母 胎 已 ， 心 恆 正 念 ， 亦 無 錯 亂 。 是 為 第 三 事 。

pú sà mó hē sà zài mǔ tāi zhōnɡ , chánɡ yǎn shuō fǎ ,
菩 薩 摩 訶 薩 在 母 胎 中 ， 常 演 說 法 ，

shí fānɡ shì jiè zhū dà pú sà , shì ràn , fàn , sì wánɡ jiē lái jí huì ,
十 方 世 界 諸 大 菩 薩 、 釋 、 梵 、 四 王 皆 來 集 會 ，

xī lìnɡ huò dé wú liànɡ shén lì , wú biān zhì huì , pú sà chǔ tāi ,
悉 令 獲 得 無 量 神 力 、 無 邊 智 慧 ， 菩 薩 處 胎 ，

chénɡ jiù rú shì biàn cái shènɡ yònɡ 。 shì wéi dì sì shì 。
成 就 如 是 辯 才 勝 用 。 是 為 第 四 事 。

pú sà mó hē sà zài mǔ tāi zhōng jí dà zhòng huì , yǐ běn yuàn lì ,
jiào huà yí qiè zhū pú sà zhòng 。 shì wéi dì wǔ shì 。
pú sà mó hē sà yú rén zhōng chéng fó , yīng jù rén jiān zuì shèng shòu shēng ,
yǐ cǐ shì xiàn chǔ yú mǔ tāi 。 shì wéi dì liù shì 。
pú sà mó hē sà zài mǔ tāi zhōng , sān qiān dà qiān shì jiè zhòng shēng ,
xī jiàn pú sà , rú míng jìng zhōng jiàn qí miàn xiàng ;
ěr shí , dà xīn tiān 、 lóng 、 yè chā 、 qián tà pó 、 ā xiū luó 、
jiā lóu luó 、 jǐn nuó luó 、 mó hóu luó qié 、 rén fēi rén děng ,
jiē yì pú sà , gōng jìng gòng yàng 。 shì wéi dì qī shì 。

pú sà mó hē sà zài mǔ tāi zhōng , tā fāng shì jiè ,
yí qiè zuì hòu shēng pú sà zài mǔ tāi zhě , jiē lái gòng huì ,
shuō dà jí fǎ fǎ mén , míng : guǎng dà zhì huì zàng 。 shì wéi dì bā shì 。
pú sà mó hē sà zài mǔ tāi shí , rù lí gòu zàng sān mèi ,
yǐ sān mèi lì , yú mǔ tāi zhōng , xiàn dà gōng diàn , zhǒng zhǒng yán shì ,
xī jiē miào hǎo , dōu shuài tiān gōng bù kě wéi bǐ ,
ér lìng mǔ shēn ān wěn wú huàn 。 shì wéi dì jiǔ shì 。
pú sà mó hē sà zhù mǔ tāi shí , yǐ dà wēi lì xīng gòng yàng jù ,
míng : kāi dà fú dé lí gòu zàng , pǔ biàn shí fāng yí qiè shì jiè ,

gòng yàng yí qiè zhū fó rú lái , bǐ zhū rú lái xián wèi yǎn shuō ,
供 養 一 切 諸 佛 如 來 ， 彼 諸 如 來 咸 為 演 說 ，
wú biān pú sà zhù chù fǎ jiè zàng 。 shì wéi dì shí shì 。
無 邊 菩 薩 住 處 法 界 藏 。 是 為 第 十 事 。
fó zǐ ! shì wéi pú sà mó hē sà , shì xiàn chǔ tāi shí zhǒng shì 。
佛 子 ! 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 ， 示 現 處 胎 十 種 事 。
ruò zhū pú sà liǎo dá cǐ fǎ , zé néng shì xiàn shèn wéi xì qù 。
若 諸 菩 薩 了 達 此 法 ， 則 能 示 現 甚 微 細 趣 。
fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng shèn wéi xì qù 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 甚 微 細 趣 。 何 等 為 十 ？
suǒ wèi : zài mǔ tāi zhōng , shì xiàn chū fā pú tí xīn , nǎi zhì guàn dǐng dì ;
所 謂 : 在 母 胎 中 ， 示 現 初 發 菩 提 心 ， 乃 至 灌 頂 地 ；
zài mǔ tāi zhōng , shì xiàn zhù dōu shuài tiān ; zài mǔ tāi zhōng , shì xiàn chū shēng ;
在 母 胎 中 ， 示 現 住 兜 率 天 ； 在 母 胎 中 ， 示 現 初 生 ；
zài mǔ tāi zhōng , shì xiàn tóng zǐ dì ; zài mǔ tāi zhōng , shì xiàn chǔ wáng gōng ;
在 母 胎 中 ， 示 現 童 子 地 ； 在 母 胎 中 ， 示 現 處 王 宮 ；
zài mǔ tāi zhōng , shì xiàn chū jiā ;
在 母 胎 中 ， 示 現 出 家 ；

zài mǔ tāi zhōng , shì xiàn kǔ hēng , wǎng yì dào chǎng , chéng děng zhèng jué ;
在 母 胎 中 ， 示 現 苦 行 、 往 詣 道 場 、 成 等 正 覺 ；

zài mǔ tāi zhōng , shì xiàn zhuǎn fǎ lún ; zài mǔ tāi zhōng , shì xiàn bō niè pán ;
在 母 胎 中 ， 示 現 轉 法 輪 ； 在 母 胎 中 ， 示 現 般 涅 槃 ；

zài mǔ tāi zhōng , shì xiàn dà wēi xì ,
在 母 胎 中 ， 示 現 大 微 細 ，

wèi : yí qiè pú sà , xíng yí qiè rú lái zì zài shén lì wú liàng chā bié mén 。
謂 ； 一 切 菩 薩 ， 行 一 切 如 來 自 在 神 力 無 量 差 別 門 。

fó zǐ ! shì wéi pú sà mó hē sà , zài mǔ tāi zhōng shí zhǒng wēi xì qù 。
佛 子 ！ 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 ， 在 母 胎 中 十 種 微 細 趣 。

ruò zhū pú sà ān zhù cǐ fǎ , zé dé rú lái wú shàng dà zhì huì wēi xì qù 。
若 諸 菩 薩 安 住 此 法 ， 則 得 如 來 無 上 大 智 慧 微 細 趣 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng shēng 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 生 。

suǒ wèi : yuǎn lí yú chī zhèng niàn zhèng zhī shēng ;
所 謂 ； 遠 離 愚 癡 正 念 正 知 生 ；

fàng dà guāng míng wǎng , pǔ zhào sān qiān dà qiān shì jiè shēng ;
放 大 光 明 網 ， 普 照 三 千 大 千 世 界 生 ；

zhù zuì hòu yǒu gèng bú shòu hòu shēn shēng ; bù shēng bù qǐ shēng ;
住 最 後 有 更 不 受 後 身 生 ； 不 生 不 起 生 ；

zhī sān jiè rú huàn shēng ; yú shí fāng shì jiè pǔ xiàn shēn shēng ;
知 三 界 如 幻 生 ； 於 十 方 世 界 普 現 身 生 ；

zhèng yí qiè zhì zhì shēn shēng ;
證 一 切 智 智 身 生 ；

fàng yí qiè fó guāng míng , pǔ jué wù yí qiè zhòng shēng shēn shēng ;
放 一 切 佛 光 明 ， 普 覺 悟 一 切 眾 生 身 生 ；

rù dà zhì guān chá sān mèi shēn shēng 。
入 大 智 觀 察 三 昧 身 生 。

fó zǐ ! pú sà shēng shí , zhèn dòng yí qiè fó chà ,
佛 子 ! 菩 薩 生 時 ， 震 動 一 切 佛 剎 ，

xiè tuō yí qiè zhòng shēng , chú miè yí qiè è dào ,
解 脫 一 切 眾 生 ， 除 滅 一 切 惡 道 ，

yìng bì yí qiè zhū mó , wú liàng pú sà jiē lái jí huì 。
映 蔽 一 切 諸 魔 ， 無 量 菩 薩 皆 來 集 會 。

fó zǐ ! shì wéi pú sà mó hē sà shí zhǒng shēng ,
佛 子 ! 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 十 種 生 ，

wèi tiáo fú zhòng shēng gù , rú shì shì xiàn 。
為 調 伏 眾 生 故 ， 如 是 示 現 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǐ shí shì gù , shì xiàn wéi xiào xīn zì shì 。
佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 以 十 事 故 ， 示 現 微 笑 心 自 誓 。

hé děng wéi shí ? suǒ wèi : pú sà mó hē sà niàn yán :
何 等 為 十 ？ 所 謂 ； 菩 薩 摩 訶 薩 念 言 ；

『 yí qiè shì jiān mò zài yù ní , chú wǒ yì rén , wú néng miǎn jì 。 』
『 一 切 世 間 沒 在 欲 泥 ， 除 我 一 人 ， 無 能 勉 濟 。

rú shì zhī yǐ , xī yí wéi xiào xīn zì shì 。
如 是 知 已 ， 熙 怡 微 笑 心 自 誓 。

fù niàn yán : 『 yí qiè shì jiān fán nǎo suǒ máng ,
復 念 言 ； 『 一 切 世 間 煩 惱 所 盲 ，

wéi wǒ jīn zhě jù zú zhì huì 。 』
唯 我 今 者 具 足 智 慧 。

rú shì zhī yǐ , xī yí wéi xiào xīn zì shì 。
如 是 知 已 ， 熙 怡 微 笑 心 自 誓 。

yòu niàn yán : 『 wǒ jīn yīn cǐ jiǎ míng shēn gù ,
又 念 言 ； 『 我 今 因 此 假 名 身 故 ，

dāng dé rú lái chōng mǎn sān shì wú shàng fǎ shēn 。 』
 當 得 如 來 充 滿 三 世 無 上 法 身 。 』
 rú shì zhī yǐ , xī yí wéi xiào xīn zì shì 。
 如 是 知 已 ， 熙 怡 微 笑 心 自 誓 。
 pú sà ěr shí , yǐ wú zhàng ài yǎn , biàn guān shí fāng suǒ yǒu fàn tiān ,
 菩 薩 爾 時 ， 以 無 障 礙 眼 ， 徧 觀 十 方 所 有 梵 天 ，
 nǎi zhì yí qiè dà zì zài tiān ,
 乃 至 一 切 大 自 在 天 ，
 zuò shì niàn yán : 『 cǐ děng zhòng shēng , jiē zì wèi wéi yǒu dà zhì lì 。 』
 作 是 念 言 ： 『 此 等 眾 生 ， 皆 自 謂 為 有 大 智 力 。 』
 rú shì zhī yǐ , xī yí wéi xiào xīn zì shì 。
 如 是 知 已 ， 熙 怡 微 笑 心 自 誓 。
 pú sà ěr shí guān zhū zhòng shēng , jiǔ zhòng shàn gēn , jīn jiē tuì mò ;
 菩 薩 爾 時 觀 諸 眾 生 ， 久 種 善 根 ， 今 皆 退 沒 ；
 rú shì zhī yǐ , xī yí wéi xiào xīn zì shì 。
 如 是 知 已 ， 熙 怡 微 笑 心 自 誓 。
 pú sà guān jiàn shì jiān zhǒng zǐ , suǒ zhòng suī shǎo , huò guǒ shèn duō ;
 菩 薩 觀 見 世 間 種 子 ， 所 種 雖 少 ， 獲 果 甚 多 ；

rú shì zhī yǐ , xī yí wéi xiào xīn zì shì 。
如 是 知 已 ， 熙 怡 微 笑 心 自 誓 。

pú sà guān jiàn yí qiè zhòng shēng , méng fó suǒ jiào , bì dé lì yì ；
菩 薩 觀 見 一 切 眾 生 ， 蒙 佛 所 教 ， 必 得 利 益 ；

rú shì zhī yǐ , xī yí wéi xiào xīn zì shì 。
如 是 知 已 ， 熙 怡 微 笑 心 自 誓 。

pú sà guān jiàn guò qù shì zhōng tóng héng pú sà , rǎn zhuó yú shì ,
菩 薩 觀 見 過 去 世 中 同 行 菩 薩 ， 染 著 餘 事 ，

bù dé fó fǎ guǎng dà gōng dé ； rú shì zhī yǐ , xī yí wéi xiào xīn zì shì 。
不 得 佛 法 廣 大 功 德 ； 如 是 知 已 ， 熙 怡 微 笑 心 自 誓 。

pú sà guān jiàn guò qù shì zhōng , tóng gòng jí huì zhū tiān rén děng ,
菩 薩 觀 見 過 去 世 中 ， 同 共 集 會 諸 天 人 等 ，

zhì jīn yóu zài fán fū zhī dì , bù néng shě lí , yì bù pí yàn ；
至 今 猶 在 凡 夫 之 地 ， 不 能 捨 離 ， 亦 不 疲 厭 ；

rú shì zhī yǐ , xī yí wéi xiào xīn zì shì 。
如 是 知 已 ， 熙 怡 微 笑 心 自 誓 。

pú sà ěr shí , wéi yí qiè rú lái guāng míng suǒ chù , bèi jiā xīn wèi ,
菩 薩 爾 時 ， 為 一 切 如 來 光 明 所 觸 ， 倍 加 欣 慰 ，

xī yí wéi xiào xīn zì shì 。 shì wéi shí 。
 熙 怡 微 笑 心 自 誓 。 是 為 十 。

fó zǐ ！ pú sà wéi tiáo fú zhòng shēng gù ， rú shì shì xiàn 。
 佛 子 ！ 菩 薩 為 調 伏 眾 生 故 ， 如 是 示 現 。

fó zǐ ！ pú sà mó hē sà yǐ shí shì gù ， shì xíng qī bù 。
 佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 以 十 事 故 ， 示 行 七 步 。

hé děng wéi shí ？ suǒ wèi ； xiàn pú sà lì gù ， shì xíng qī bù ；
 何 等 為 十 ？ 所 謂 ； 現 菩 薩 力 故 ， 示 行 七 步 ；

xiàn shī qī cái gù ， shì xíng qī bù ； mǎn dì shén yuàn gù ， shì xíng qī bù ；
 現 施 七 財 故 ， 示 行 七 步 ； 滿 地 神 願 故 ， 示 行 七 步 ；

xiàn chāo sān jiè xiàng gù ， shì xíng qī bù ； xiàn pú sà zuì shèng hēng ，
 現 超 三 界 相 故 ， 示 行 七 步 ； 現 菩 薩 最 勝 行 ，

chāo guò xiàng wáng 、 niú wáng 、 shī zǐ wáng hēng gù ， shì xíng qī bù ；
 超 過 象 王 、 牛 王 、 師 子 王 行 故 ， 示 行 七 步 ；

xiàn jīn gāng dì xiàng gù ， shì xíng qī bù ；
 現 金 剛 地 相 故 ， 示 行 七 步 ；

xiàn yù yǔ zhòng shēng yǒng měng lì gù ， shì xíng qī bù ；
 現 欲 與 眾 生 勇 猛 力 故 ， 示 行 七 步 ；

xiàn xiū xíng qī jué bǎo gù , shì xíng qī bù ;
 現 修 行 七 覺 寶 故 ， 示 行 七 步 ；

xiàn suǒ dé fǎ bù yóu tā jiào gù , shì xíng qī bù ;
 現 所 得 法 不 由 他 教 故 ， 示 行 七 步 ；

xiàn yú shì jiān zuì shèng wú bǐ gù , shì xíng qī bù 。 shì wéi shí 。
 現 於 世 間 最 勝 無 比 故 ， 示 行 七 步 。 是 為 十 。

fó zǐ ! pú sà wèi tiáo fú zhòng shēng gù , rú shì shì xiàn 。
 佛 子 ! 菩 薩 為 調 伏 眾 生 故 ， 如 是 示 現 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǐ shí shì gù , xiàn chǔ tóng zǐ dì 。
 佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 以 十 事 故 ， 現 處 童 子 地 。

hé děng wéi shí ? suǒ wèi : wèi xiàn tōng dá yí qiè shì jiān wén zì 、 suàn jì 、
 何 等 為 十 ? 所 謂 : 為 現 通 達 一 切 世 間 文 字 、 算 計 、

tú shū 、 yìn xǐ zhǒng zhǒng yè gù , chǔ tóng zǐ dì ;
 圖 書 、 印 璽 種 種 業 故 ， 處 童 子 地 ；

wèi xiàn tōng dá yí qiè shì jiān xiàng 、 mǎ 、 chē shèng 、
 為 現 通 達 一 切 世 間 象 、 馬 、 車 乘 、

hú shǐ 、 jiàn jǐ zhǒng zhǒng yè gù , chǔ tóng zǐ dì ;
 弧 矢 、 劍 戟 種 種 業 故 ， 處 童 子 地 ；

wèi xiàn tōng dá yí qiè shì jiān wén bǐ 、 tán lùn 、 bó yì 、
為 現 通 達 一 切 世 間 文 筆 、 談 論 、 博 弈 、
xī xì zhǒng zhǒng shì gù , chǔ tóng zǐ dì ；
嬉 戲 種 種 事 故 ， 處 童 子 地 ；
wèi xiàn yuǎn lí shēn 、 yǔ 、 yì yè zhū guò shī gù , chǔ tóng zǐ dì ；
為 現 遠 離 身 、 語 、 意 業 諸 過 失 故 ， 處 童 子 地 ；
wèi xiàn rù dìng zhù niè pán mén ,
為 現 入 定 住 涅 槃 門 ，
zhōu biān shí fāng wú liàng shì jiè gù , chǔ tóng zǐ dì ；
周 徧 十 方 無 量 世 界 故 ， 處 童 子 地 ；
wèi xiàn qí lì chāo guò yí qiè tiān 、 lóng 、 yè chā 、 qián tà pó 、
為 現 其 力 超 過 一 切 天 、 龍 、 夜 叉 、 乾 闥 婆 、
ō xiū luó 、 jiā lóu luó 、 jǐn nuó luó 、 mó hóu luó qié 、 shì fàn hù shì 、
阿 修 羅 、 迦 樓 羅 、 緊 那 羅 、 摩 睺 羅 伽 、 釋 梵 護 世 、
rén fēi rén děng gù , chǔ tóng zǐ dì ； wèi xiàn pú sà sè xiàng ,
人 非 人 等 故 ， 處 童 子 地 ； 為 現 菩 薩 色 相 ，
wēi guāng chāo guò yí qiè shì fàn hù shì gù , chǔ tóng zǐ dì ；
威 光 超 過 一 切 釋 梵 護 世 故 ， 處 童 子 地 ；

wèi líng dān zhuó yù lè zhòng shēng , huān xǐ yào fǎ gù , chǔ tóng zǐ dì ;
為 令 耽 著 欲 樂 眾 生 ， 歡 喜 樂 法 故 ， 處 童 子 地 ；

wèi zūn zhòng zhèng fǎ , qín gòng yàng fó ,
為 尊 重 正 法 ， 勤 供 養 佛 ，

zhōu biàn shí fāng yí qiè shì jiè gù , chǔ tóng zǐ dì ;
周 徧 十 方 一 切 世 界 故 ， 處 童 子 地 ；

wèi xiàn dé fó jiā bèi , méng fǎ guāng míng gù , chǔ tóng zǐ dì 。 shì wéi shí 。
為 現 得 佛 加 被 ， 蒙 法 光 明 故 ， 處 童 子 地 。 是 為 十 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà xiàn tóng zǐ dì yǐ ,
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 現 童 子 地 已 ，

yǐ shí shì gù , xiàn chǔ wáng gōng 。 hé děng wéi shí ?
以 十 事 故 ， 現 處 王 宮 。 何 等 為 十 ？

suǒ wèi : wèi líng sù shì tóng hèn zhòng shēng ,
所 謂 : 為 令 宿 世 同 行 眾 生 ，

shàn gēn chéng shóu gù , xiàn chǔ wáng gōng ;
善 根 成 熟 故 ， 現 處 王 宮 ；

wèi xiǎn shì pú sà shàn gēn lì gù , xiàn chǔ wáng gōng ;
為 顯 示 菩 薩 善 根 力 故 ， 現 處 王 宮 ；

wèi zhū rén tiān dān zhuó lè jù ,
為 諸 人 天 耽 著 樂 具 ，
shì xiàn pú sà dà wēi dé lè jù gù , xiàn chǔ wáng gōng ；
示 現 菩 薩 大 威 德 樂 具 故 ， 現 處 王 宮 ；
shùn wǔ zhuó shì zhòng shēng xīn gù , xiàn chǔ wáng gōng ；
順 五 濁 世 眾 生 心 故 ， 現 處 王 宮 ；
wèi xiàn pú sà dà wēi dé lì ,
為 現 菩 薩 大 威 德 力 ，
néng yú shēn gōng rù sān mèi gù , xiàn chǔ wáng gōng ；
能 於 深 宮 入 三 昧 故 ， 現 處 王 宮 ；
wèi lìng sù shì tóng yuàn zhòng shēng mǎn qí yì gù , xiàn chǔ wáng gōng ；
為 令 宿 世 同 願 眾 生 滿 其 意 故 ， 現 處 王 宮 ；
yù lìng fù mǔ 、 qīn qī 、 juàn shǔ mǎn suǒ yuàn gù , xiàn chǔ wáng gōng ；
欲 令 父 母 、 親 戚 、 眷 屬 滿 所 願 故 ， 現 處 王 宮 ；
yù yǐ jì yuè chū miào fǎ yīn ,
欲 以 妓 樂 出 妙 法 音 ，
gòng yàng yí qiè zhū rú lái gù , xiàn chǔ wáng gōng ；
供 養 一 切 諸 如 來 故 ， 現 處 王 宮 ；

yù yú gōng nèi zhù wéi miào sān mèi ,
欲 於 宮 內 住 微 妙 三 昧 ，
shǐ cóng chéng fó nǎi zhì niè pán jiē shì xiàn gù , xiàn chǔ wáng gōng ;
始 從 成 佛 乃 至 涅 槃 皆 示 現 故 ， 現 處 王 宮 ；
wèi suí shùn shǒu hù zhū fó fǎ gù , xiàn chǔ wáng gōng 。 shì wéi shí 。
為 隨 順 守 護 諸 佛 法 故 ， 現 處 王 宮 。 是 為 十 。
zuì hòu shēn pú sà rú shì shì xiàn chǔ wáng gōng yǐ , rán hòu chū jiā 。
最 後 身 菩 薩 如 是 示 現 處 王 宮 已 ， 然 後 出 家 。
fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǐ shí shì gù , shì xiàn chū jiā 。
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 以 十 事 故 ， 示 現 出 家 。
hé děng wéi shí ? suǒ wèi : wèi yàn jū jiā gù , shì xiàn chū jiā ;
何 等 為 十 ? 所 謂 : 為 厭 居 家 故 ， 示 現 出 家 ；
wèi zhuó jiā zhòng shēng lìng shě lí gù , shì xiàn chū jiā ;
為 著 家 眾 生 令 捨 離 故 ， 示 現 出 家 ；
wèi suí shùn xìn yào shèng rén dào gù , shì xiàn chū jiā ;
為 隨 順 信 樂 聖 人 道 故 ， 示 現 出 家 ；
wèi xuān yáng zàn tàn chū jiā gōng dé gù , shì xiàn chū jiā ;
為 宣 揚 讚 歎 出 家 功 德 故 ， 示 現 出 家 ；

wèi xiǎn yǒng lí èr biān jiàn gù , shì xiàn chū jiā ;
為 顯 永 離 二 邊 見 故 ， 示 現 出 家 ；

wèi lìng zhòng shēng lí yù lè 、 wǒ lè gù , shì xiàn chū jiā ;
為 令 眾 生 離 欲 樂 、 我 樂 故 ， 示 現 出 家 ；

wèi xiān xiàn chū sān jiè xiàng gù , shì xiàn chū jiā ;
為 先 現 出 三 界 相 故 ， 示 現 出 家 ；

wèi xiàn zì zài bù shǔ tā gù , shì xiàn chū jiā ;
為 現 自 在 不 屬 他 故 ， 示 現 出 家 ；

wèi xiǎn dāng dé rú lái shí lì 、 wú wèi fǎ gù , shì xiàn chū jiā ;
為 顯 當 得 如 來 十 力 、 無 畏 法 故 ， 示 現 出 家 ；

zuì hòu pú sà fǎ yīng ěr gù , shì xiàn chū jiā 。 shì wéi shí 。
最 後 菩 薩 法 應 爾 故 ， 示 現 出 家 。 是 為 十 。

pú sà yǐ cǐ tiáo fú zhòng shēng 。
菩 薩 以 此 調 伏 眾 生 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà wèi shí zhǒng shì gù , shì xíng kǔ hòng 。
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 為 十 種 事 故 ， 示 行 苦 行 。

hé děng wéi shí ? suǒ wèi : wèi chéng jiù liè jiě zhòng shēng gù , shì xíng kǔ hòng ;
何 等 為 十 ? 所 謂 : 為 成 就 劣 解 眾 生 故 ， 示 行 苦 行 ；

wèi bá xié jiàn zhòng shēng gù , shì xíng kǔ hòng ;
為 拔 邪 見 眾 生 故 ， 示 行 苦 行 ；

wèi bú xìn yè bào zhòng shēng lìng jiàn yè bào gù , shì xíng kǔ hòng ;
為 不 信 業 報 眾 生 令 見 業 報 故 ， 示 行 苦 行 ；

wèi suí shùn zá rǎn shì jiè fǎ yīng ěr gù , shì xíng kǔ hòng ;
為 隨 順 雜 染 世 界 法 應 爾 故 ， 示 行 苦 行 ；

shì néng rěn qú láo qín xiū dào gù , shì xíng kǔ hòng ;
示 能 忍 劬 勞 勤 修 道 故 ， 示 行 苦 行 ；

wèi lìng zhòng shēng yào qiú fǎ gù , shì xíng kǔ hòng ;
為 令 眾 生 要 求 法 故 ， 示 行 苦 行 ；

wèi zhuó yù lè , wǒ lè zhòng shēng gù , shì xíng kǔ hòng ;
為 著 欲 樂 ， 我 樂 眾 生 故 ， 示 行 苦 行 ；

wèi xiǎn pú sà qǐ hòng shū shèng ,
為 顯 菩 薩 起 行 殊 勝 ，

nǎi zhì zuì hòu shēng yóu bù shě qín jīng jìn gù , shì xíng kǔ hòng ;
乃 至 最 後 生 猶 不 捨 勤 精 進 故 ， 示 行 苦 行 ；

wèi lìng zhòng shēng yào jí jìng fǎ , zēng zhǎng shàn gēn gù , shì xíng kǔ hòng ;
為 令 眾 生 要 寂 靜 法 ， 增 長 善 根 故 ， 示 行 苦 行 ；

wèi zhū tiān 、 shì rén zhū gēn wèi shóu ,
待 時 成 熟 故 ， 示 行 苦 行 。 是 為 十 。
pú sà yǐ cǐ fāng biàn tiáo fú yí qiè zhòng shēng 。
佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 往 詣 道 場 有 十 種 事 。 何 等 為 十 ？
suǒ wèi : yì dào chǎng shí , zhào yào yí qiè shì jiè ;
詣 道 場 時 ， 震 動 一 切 世 界 ；
yì dào chǎng shí , yú yí qiè shì jiè pǔ xiàn qí shēn ;
詣 道 場 時 ， 於 一 切 世 界 普 現 其 身 ；
yì dào chǎng shí , jué wù yí qiè pú sà jí yí qiè sù shì tóng hòng zhòng shēng ;
詣 道 場 時 ， 示 現 道 場 一 切 莊 嚴 ；

yì dào chǎng shí , suí zhū zhòng shēng xīn zhī suǒ yù ,
ér wèi xiàn shēn zhǒng zhǒng wēi yí , jí pú tí shù yí qiè zhuāng yán ;
yì dào chǎng shí , xiàn jiàn shí fāng yí qiè rú lái ;
yì dào chǎng shí , jǔ zú 、 xià zú cháng rù sān mèi ,
niàn niàn chéng fó wú yǒu chāo gé ; yì dào chǎng shí , yí qiè tiān 、 lóng 、
yè chā 、 qián tà pó 、 ā xiū luó 、 jiā lóu luó 、 jǐn nuó luó 、
mó hóu luó qié 、 shì 、 fàn 、 hù shì yí qiè zhū wáng gè bù xiāng zhī ,
ér xīng zhǒng zhǒng shàng miào gòng yàng ;
yì dào chǎng shí , yǐ wú ài zhì , pǔ guān yí qiè zhū fó rú lái ,

yú yí qiè shì jiè xiū pú sà hēng ér chéng zhèng jué 。 shì wéi shí 。
於 一 切 世 界 修 菩 薩 行 而 成 正 覺 。 是 為 十 。

pú sà yǐ cǐ jiào huà zhòng shēng 。
菩 薩 以 此 教 化 眾 生 。

fó zǐ ！ pú sà mó hē sà zuò dào chǎng yǒu shí zhǒng shì 。 hé děng wéi shí ？
佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 坐 道 場 有 十 種 事 。 何 等 為 十 ？

suǒ wèi ； zuò dào chǎng shí ， zhǒng zhǒng zhèn dòng yí qiè shì jiè ；
所 謂 ； 坐 道 場 時 ， 種 種 震 動 一 切 世 界 ；

zuò dào chǎng shí ， píng děng zhào yào yí qiè shì jiè ；
坐 道 場 時 ， 平 等 照 耀 一 切 世 界 ；

zuò dào chǎng shí ， chú miè yí qiè zhū è qù kǔ ；
坐 道 場 時 ， 除 滅 一 切 諸 惡 趣 苦 ；

zuò dào chǎng shí ， lìng yí qiè shì jiè jīn gāng suǒ chéng ；
坐 道 場 時 ， 令 一 切 世 界 金 剛 所 成 ；

zuò dào chǎng shí ， pǔ guān yí qiè zhū fó rú lái shī zǐ zhī zuò ；
坐 道 場 時 ， 普 觀 一 切 諸 佛 如 來 師 子 之 座 ；

zuò dào chǎng shí ， xīn rú xū kōng ， wú suǒ fēn bié ；
坐 道 場 時 ， 心 如 虛 空 ， 無 所 分 別 ；

zuò dào chǎng shí , suí qí suǒ yìng , xiàn shēn wēi yí ;
坐 道 場 時 ， 隨 其 所 應 ， 現 身 威 儀 ；

zuò dào chǎng shí , suí shùn ān zhù jīn gāng sān mèi ;
坐 道 場 時 ， 隨 順 安 住 金 剛 三 昧 ；

zuò dào chǎng shí , shòu yí qiè rú lái shén lì suǒ chí , qīng jìng miào chù ;
坐 道 場 時 ， 受 一 切 如 來 神 力 所 持 ， 清 淨 妙 處 ；

zuò dào chǎng shí , zì shàn gēn lì xī néng jiā bèi yí qiè zhòng shēng 。 shì wéi shí 。
坐 道 場 時 ， 自 善 根 力 悉 能 加 被 一 切 眾 生 。 是 為 十 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà zuò dào chǎng shí ,
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 坐 道 場 時 ，

yǒu shí zhǒng qí tè wèi céng yǒu shì 。 hé děng wéi shí ?
有 十 種 奇 特 未 曾 有 事 。 何 等 為 十 ？

fó zǐ ! pú sà mó hē sà zuò dào chǎng shí ,
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 坐 道 場 時 ，

shí fāng shì jiè yí qiè rú lái jiē xiàn qí qián , xián jǔ yòu shǒu ér chēng zàn yán 。
十 方 世 界 一 切 如 來 皆 現 其 前 ， 咸 舉 右 手 而 稱 讚 言 。

『 shàn zāi ! shàn zāi ! wú shàng dǎo shī ! 』 shì wéi dì yī wèi céng yǒu shì 。
『 善 哉 ! 善 哉 ! 無 上 導 師 ! 』 是 為 第 一 未 曾 有 事 。

pú sà mó hē sà zuò dào chǎng shí , yí qiè rú lái jiē xī hù niàn ,
菩 薩 摩 訶 薩 坐 道 場 時 ， 一 切 如 來 皆 悉 護 念 ，

yǔ qí wēi lì , shì wéi dì èr wèi céng yǒu shì shì 。
與 其 威 力 ， 是 為 第 二 未 曾 有 事 。

pú sà mó hē sà zuò dào chǎng shí ,
菩 薩 摩 訶 薩 坐 道 場 時 ，

sù shì tóng hēng zhū pú sà zhòng xī lái wéi rào , yǐ zhǒng zhǒng zhuāng yán jù jù ,
宿 世 同 行 諸 菩 薩 眾 悉 來 圍 繞 ， 以 種 種 莊 嚴 具 具 ，

gōng jìng gòng yàng , shì wéi dì sān wèi céng yǒu shì shì 。
恭 敬 供 養 ， 是 為 第 三 未 曾 有 事 。

pú sà mó hē sà zuò dào chǎng shí ,
菩 薩 摩 訶 薩 坐 道 場 時 ，

yí qiè shì jiè cǎo mù , cóng lín zhū wú qíng wù ,
一 切 世 界 草 木 ， 叢 林 諸 無 情 物 ，

jiē qū shēn dī yǐng , guī xiàng dào chǎng , shì wéi dì sì wèi céng yǒu shì shì 。
皆 曲 身 低 影 ， 歸 向 道 場 ， 是 為 第 四 未 曾 有 事 。

pú sà mó hē sà zuò dào chǎng shí , rù sān mèi , míng : guān chá fǎ jiè ,
菩 薩 摩 訶 薩 坐 道 場 時 ， 入 三 昧 ， 名 曰 觀 察 法 界 ，

cǐ sān mèi lì , néng lìng pú sà yí qiè zhū hēng xī dé yuán mǎn ,
是 為 第 五 未 曾 有 事 。

pú sà mó hē sà zuò dào chǎng shí , dé tuó luó ní ,
菩 薩 摩 訶 薩 坐 道 場 時 , 得 陀 羅 尼 ,

míng : zuì shàng lí gòu miào guāng hǎi zàng ,
名 : 最 上 離 垢 妙 光 海 藏 ,

néng shòu yí qiè zhū fó rú lái dà yún fǎ yǔ , shì wéi dì liù wèi céng yǒu shì 。
能 受 一 切 諸 佛 如 來 大 雲 法 雨 , 是 為 第 六 未 曾 有 事 。

pú sà mó hē sà zuò dào chǎng shí , yǐ wēi dé lì xīng shàng miào gòng jù ,
菩 薩 摩 訶 薩 坐 道 場 時 , 以 威 德 力 興 上 妙 供 具 ,

biān yí qiè shì jiè gòng yàng zhū fó , shì wéi dì qī wèi céng yǒu shì 。
徧 一 切 世 界 供 養 諸 佛 , 是 為 第 七 未 曾 有 事 。

pú sà mó hē sà zuò dào chǎng shí , zhù zuì shèng zhì ,
菩 薩 摩 訶 薩 坐 道 場 時 , 住 最 勝 智 ,

xī xiàn liǎo zhī yí qiè zhòng shēng zhū gēn yì hēng , shì wéi dì bā wèi céng yǒu shì 。
悉 現 了 知 一 切 眾 生 諸 根 意 行 , 是 為 第 八 未 曾 有 事 。

pú sà mó hē sà zuò dào chǎng shí , rù sān mèi , míng : shàn jué ,
cǐ sān mèi lì , néng lìng qí shēn ,
chōng mǎn sān shì jìn xū kōng jiè yí qiè shì jiè , shì wéi dì jiǔ wèi céng yǒu shì 。
pú sà mó hē sà zuò dào chǎng shí , dé lí gòu guāng míng wú ài dà zhì ,
lìng qí shēn yè pǔ rù sān shì , shì wéi dì shí wèi céng yǒu shì 。
fó zǐ ! shì wéi pú sà mó hē sà zuò dào chǎng shí ,
shí zhǒng qí tè wèi céng yǒu shì 。
fó zǐ ! pú sà mó hē sà zuò dào chǎng shí , guān shí zhǒng yì gù ,
shì xiàn xiáng mó 。 hé děng wéi shí ?

suǒ wèi : wèi zhuó shì zhòng shēng yào yú dòu zhàn ,
所 謂 為 濁 世 眾 生 樂 於 鬥 戰 ，
yù xiǎn pú sà wēi dé lì gù , shì xiàn xiáng mó ；
欲 顯 菩 薩 威 德 力 故 ， 示 現 降 魔 ；
wèi zhū tiān shì rén yǒu huái yí zhě , duàn bǐ yí gù , shì xiàn xiáng mó ；
為 諸 天 世 人 有 懷 疑 者 ， 斷 彼 疑 故 ， 示 現 降 魔 ；
wèi jiào huà tiáo fú zhū mó jūn gù , shì xiàn xiáng mó ；
為 教 化 調 伏 諸 魔 軍 故 ， 示 現 降 魔 ；
wèi yù lìng zhū tiān shì rén yào jūn zhèn zhě ,
為 欲 令 諸 天 世 人 樂 軍 陣 者 ，
xián lái jù guān , xīn tiáo fú gù , shì xiàn xiáng mó ；
咸 來 聚 觀 ， 心 調 伏 故 ， 示 現 降 魔 ；
wèi xiǎn shì pú sà suǒ yǒu wēi lì , shì wú néng dí gù , shì xiàn xiáng mó ；
為 顯 示 菩 薩 所 有 威 力 ， 世 無 能 敵 故 ， 示 現 降 魔 ；
wèi yù fā qǐ yí qiè zhòng shēng yǒng měng lì gù , shì xiàn xiáng mó ；
為 欲 發 起 一 切 眾 生 勇 猛 力 故 ， 示 現 降 魔 ；
wèi āi mǐn mò shì zhū zhòng shēng gù , shì xiàn xiáng mó ；
為 哀 憫 末 世 諸 眾 生 故 ， 示 現 降 魔 ；

wèi yù xiǎn shì nǎi zhì dào chǎng , yóu yǒu mó jūn ér lái chù nǎo ,
此 後 乃 得 超 魔 境 界 故 , shì xiàn xiáng mó 魔 ;
wèi xiǎn fán nǎo yè yòng léi liè ,
大 慈 善 根 勢 力 強 盛 故 , shì xiàn xiáng mó 魔 ;
wèi yù suí shùn zhuó è shì jiè suǒ xíng fǎ gù , shì xiàn xiáng mó 。 shì wéi shí 。
佛 子 ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng chéng rú lái lì 。 hé děng wéi shí ?
suǒ wèi : chāo guò yí qiè zhòng mó fán nǎo yè gù , chéng rú lái lì ;
jù zú yí qiè pú sà hēng ,
yóu xì yí qiè pú sà sān mèi mén gù , chéng rú lái lì ;

jù zú yí qiè pú sà guǎng dà chán dìng gù , chéng rú lái lì ;
具 足 一 切 菩 薩 廣 大 禪 定 故 ， 成 如 來 力 ；

yuán mǎn yí qiè bái jìng zhù dào fǎ gù , chéng rú lái lì ;
圓 滿 一 切 白 淨 助 道 法 故 ， 成 如 來 力 ；

dé yí qiè fǎ zhì huì guāng míng , shàn sī wéi fēn bié gù , chéng rú lái lì ;
得 一 切 法 智 慧 光 明 ， 善 思 惟 分 別 故 ， 成 如 來 力 ；

qí shēn zhōu biàn yí qiè shì jiè gù , chéng rú lái lì ;
其 身 周 徧 一 切 世 界 故 ， 成 如 來 力 ；

suǒ chū yán yīn xī yǔ yí qiè zhòng shēng xīn děng gù , chéng rú lái lì ;
所 出 言 音 悉 與 一 切 眾 生 心 等 故 ， 成 如 來 力 ；

néng yǐ shén lì jiā chí yí qiè gù , chéng rú lái lì ;
能 以 神 力 加 持 一 切 故 ， 成 如 來 力 ；

yǔ sān shì zhū fó shēn , yǔ yì yè děng wú yǒu yì ,
與 三 世 諸 佛 身 、 語 、 意 業 等 無 有 異 ，

yú yí niàn zhōng liǎo sān shì fǎ gù , chéng rú lái lì ;
於 一 念 中 了 三 世 法 故 ， 成 如 來 力 ；

dé shàn jué zhì sān mèi , jù rú lái shí lì ,
得 善 覺 智 三 昧 ， 具 如 來 十 力 ，

suǒ wèi : shì chù fēi chù zhì lì , nǎi zhì lòu jìn zhì lì gù ,
成 如 來 力 。 shì wéi shí 。
ruò zhū pú sà jù cǐ shí lì , zé míng : rú lái 、 yīng 、 zhèng děng jué 。
fó zǐ ! rú lái 、 yīng 、 zhèng děng jué zhuǎn dà fǎ lún yǒu shí zhǒng shì 。
hé děng wéi shí ? yī zhě , jù zú qīng jìng sì wú wèi zhì ;
èr zhě , chū shēng sì biàn suí shùn yīn shēng ;
sān zhě , shàn néng kāi chǎn sì zhēn dì xiàng ;
sì zhě , suí shùn zhū fó wú ài xiè tuō ;
wǔ zhě , néng lìng zhòng shēng xīn jiē jìng xìn ;

liù zhě , suǒ yǒu yán shuō jiē bù táng juān , néng bá zhòng shēng zhū kǔ dú jiàn ;
六 者 ， 所 有 言 說 皆 不 唐 捐 ， 能 拔 眾 生 諸 苦 毒 箭 ；

qī zhě , dà bēi yuàn lì zhī suǒ jiā chí ;
七 者 ， 大 悲 願 力 之 所 加 持 ；

bā zhě , suí chū yīn shēng pǔ biàn shí fāng yí qiè shì jiè ;
八 者 ， 隨 出 音 聲 普 徧 十 方 一 切 世 界 ；

jiǔ zhě , yú ā sēng qí jiē shuō fǎ bú duàn ;
九 者 ， 於 阿 僧 祇 劫 說 法 不 斷 ；

shí zhě , suí suǒ shuō fǎ jiē néng shēng qǐ gēn 、 lì 、 jué 、 dào 、
十 者 ， 隨 所 說 法 皆 能 生 起 根 、 力 、 覺 、 道 、

chán dìng 、 xiè tuō 、 sān mèi děng fǎ 。
禪 定 、 解 脫 、 三 昧 等 法 。

fó zǐ ! zhū fó rú lái zhuǎn yú fǎ lún , yǒu rú shì děng wú liàng zhǒng shì 。
佛 子 ! 諸 佛 如 來 轉 於 法 輪 ， 有 如 是 等 無 量 種 事 。

fó zǐ ! rú lái 、 yìng 、 zhèng děng jué zhuǎn fǎ lún shí , yǐ shí shì gù ,
佛 子 ! 如 來 、 應 、 正 等 覺 轉 法 輪 時 ， 以 十 事 故 ，

yú zhòng shēng xīn zhōng zhòng bái jìng fǎ , wú kōng guò zhě 。 hé děng wéi shí ?
於 眾 生 心 中 種 白 淨 法 ， 無 空 過 者 。

suǒ wèi : guò qù yuàn lì gù ; dà bēi suǒ chí gù ; bù shě zhòng shēng gù ;
zhì huì zì zài , suí qí suǒ yào wèi shuō fǎ gù ;
bì yīng qí shí , wèi céng shī gù ; suí qí suǒ yí , wú wàng shuō gù ;
zhī sān shì zhì , shàn liǎo zhī gù ; qí shēn zuì shèng , wú yǔ dēng gù ;
yán cí zì zài , wú néng cè cè gù ;
zhì huì zì zài , suí suǒ fā yán yán xī kāi wù gù 。 shì wéi shí 。
fó zǐ ! rú lái 、 yīng 、 zhèng dēng jué zuò fó shì yǐ , guān shí zhǒng yì gù ,
shì bō niè pán 。 hé dēng wéi shí ?
suǒ wèi : shì yī qiè xíng shì wú cháng gù ;

shì yí qiè yǒu wéi fēi ān wěn gù ;
 示 一 切 有 為 非 安 隱 故 ；

shì dà niè pán shì ān wěn chù , wú bù wèi gù ;
 示 大 涅 槃 是 安 隱 處 ， 無 怖 畏 故 ；

yǐ zhū rén tiān yào zhuó sè shēn , wèi xiàn sè shēn shì wú cháng fǎ ,
 以 諸 人 天 樂 著 色 身 ， 為 現 色 身 是 無 常 法 ，

lìng qí yuàn zhù jìng fǎ shēn gù ; shì wú cháng lì bù kě zhuǎn gù ;
 令 其 願 住 淨 法 身 故 ； 示 無 常 力 不 可 轉 故 ；

shì yí qiè yǒu wéi bù suí xīn zhù , bú zì zài gù ;
 示 一 切 有 為 不 隨 心 住 ， 不 自 在 故 ；

shì yí qiè sān yǒu , jiē rú huàn huà bù jiān láo gù ;
 示 一 切 三 有 ， 皆 如 幻 化 不 堅 牢 故 ；

shì niè pán xìng jiù jìng jiān láo , bù kě huài gù ;
 示 涅 槃 性 究 竟 堅 牢 ， 不 可 壞 故 ；

shì yí qiè fǎ wú shēng wú qǐ ér yǒu jù jí , sàn huài xiàng gù ;
 示 一 切 法 無 生 無 起 而 有 聚 集 、 散 壞 相 故 ；

fó zǐ ! zhū fó shì zūn zuò fó shì yǐ , suǒ yuàn mǎn yǐ , zhuǎn fǎ lún yǐ ,
 佛 子 ！ 諸 佛 世 尊 作 佛 事 已 ， 所 願 滿 已 ， 轉 法 輪 已 ，

yīng huà dù zhě jiē huà dù yǐ , yǒu zhū pú sà yīng shòu zūn hào chéng jì bié yǐ ,
應 化 度 者 皆 化 度 已 ， 有 諸 菩 薩 應 受 尊 號 成 記 別 已 ，
fǎ yīng rú shì , rù yú bú biàn dà bō niè pán 。 fó zǐ !
法 應 如 是 ， 入 於 不 變 大 般 涅 槃 。 佛 子 ！
shì wéi rú lái 、 yīng 、 zhèng děng jué guān shí yì gù , shì bō niè pán 。
是 為 如 來 、 應 、 正 等 覺 觀 十 義 故 ， 示 般 涅 槃 。
fó zǐ ! cǐ fǎ mén míng : pú sà guǎng dà qīng jìng hèn 。
佛 子 ！ 此 法 門 名 : 菩 薩 廣 大 清 淨 行 。
wú liàng zhū fó suǒ gòng xuān shuō , néng lìng zhì zhě liǎo wú liàng yì jiē shēng huān xǐ ,
無 量 諸 佛 所 共 宣 說 ， 能 令 智 者 了 無 量 義 皆 生 歡 喜 ，
lìng yī qiè pú sà dà yuàn 、 dà hèn jiē dé xiāng xù 。
令 一 切 菩 薩 大 願 、 大 行 皆 得 相 續 。
fó zǐ ! ruò yǒu zhòng shēng dé wén cǐ fǎ , wén yǐ xìn jiě , jiě yǐ xiū xíng ,
佛 子 ！ 若 有 眾 生 得 聞 此 法 ， 聞 已 信 解 ， 解 已 修 行 ，
bì dé jí chéng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。
必 得 疾 成 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。
hé yǐ gù ? yǐ rú shuō xiū xíng gù 。
何 以 故 ？ 以 如 說 修 行 故 。

fó zǐ ! ruò zhū pú sà bù rú shuō xíng ,
佛 子 ! 若 諸 菩 薩 不 如 說 行 ,
dāng zhī shì rén yú fó pú tí zé wéi yǒng lí , shì gù pú sà yīng rú shuō xíng 。
當 知 是 人 於 佛 菩 提 則 為 永 離 , 是 故 菩 薩 應 如 說 行 。

fó zǐ ! cǐ yí qiè pú sà gōng dé hèn xíng chù , jué dìng yì huā ,
佛 子 ! 此 一 切 菩 薩 功 德 行 處 、 決 定 義 華 ,
pǔ rù yí qiè fǎ , pǔ shēng yí qiè zhì , chāo zhū shì jiān , lí èr shèng dào ,
普 入 一 切 法 , 普 生 一 切 智 , 超 諸 世 間 , 離 二 乘 道 ,
bù yǔ yí qiè zhū zhòng shēng gòng , xī néng zhào liǎo yí qiè fǎ mén ,
不 與 一 切 諸 眾 生 共 , 悉 能 照 了 一 切 法 門 ,
zēng zhǎng zhòng shēng chū shì shàn gēn , lí shì jiān fǎ mén pǐn 。
增 長 眾 生 出 世 善 根 , 離 世 間 法 門 品 。

yīng zūn zhòng , yīng tīng shòu , yīng sòng chí ,
應 尊 重 , 應 聽 受 , 應 誦 持 ,
yīng sī wéi , yīng yuàn yào , yīng xiū xíng ;
應 思 惟 , 應 願 樂 , 應 修 行 ;
ruò néng rú shì , dāng zhī shì rén jí dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。 」
若 能 如 是 , 當 知 是 人 疾 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。

shuō cǐ pǐn shí , fó shén lì gù , jí cǐ fǎ mén fǎ rú shì gù ,
shí fāng wú liàng wú biān ā sēng qí zhī shì jiè jiē dà zhèn dòng , dà guāng pǔ zhào 。
ěr shí , shí fāng zhū fó jiē xiàn pǔ xián pú sà qián ,
zàn yán : 「 shàn zāi ! shàn zāi ! fó zǐ !
nǎi néng shuō cǐ zhū pú sà mó hē sà gōng dé hēng chù 、 jué dìng yì huā ,
pǔ rù yī qiè fó fǎ chū shì jiān fǎ mén pǐn 。
fó zǐ ! rǔ yǐ shàn xué cǐ fǎ , shàn shuō cǐ fǎ 。
rǔ yǐ wēi lì hù chí cǐ fǎ , wǒ děng zhū fó xī jiē suí xǐ ；
rú wǒ děng zhū fó suí xǐ yú rǔ , yī qiè zhū fó xī yì rú shì 。

fó zǐ ! wǒ děng zhū fó xī gòng tóng xīn hù chí cǐ jīng ,
lìng xiàn zài 、 wèi lái zhū pú sà zhòng , wèi céng wén zhě , jiē dāng dé wén 。 」
ěr shí , pǔ xián pú sà mó hē sà chéng fó shén lì ,
guān chá shí fāng yí qiè dà zhòng , jì yú fǎ jiè , ér shuō sòng yán :
yú wú liàng jié xiū kǔ hòng cóng wú liàng fó zhèng fǎ shēng
lìng wú liàng zhòng zhù pú tí bǐ wú děng hòng tīng wǒ shuō
gòng wú liàng fó ér shě zhuó guǎng dù qún shēng bú zuò xiǎng
qiú fó gōng dé xīn wú yī bǐ shèng miào hòng wǒ jīn shuō
lí sān jiè mó fán nǎo yè jù shèng gōng dé zuì shèng hòng

miè zhū chī huò xīn jí rán
滅 諸 癡 惑 心 寂 然

wǒ jīn shuō bǐ suǒ xíng dào
我 今 說 彼 所 行 道

yǒng lí shì jiān zhū kuáng huàn
永 離 世 間 諸 誑 幻

zhǒng zhǒng biàn huà shì zhòng shēng
種 種 變 化 示 眾 生

xīn shēng zhù miè xiàn zhòng shì
心 生 住 滅 現 眾 事

shuō bǐ suǒ néng lìng zhòng xǐ
說 彼 所 能 令 眾 喜

jiàn zhū zhòng shēng shēng lǎo sǐ
見 諸 眾 生 生 老 死

fán nǎo yōu hèng suǒ chán pò
煩 惱 憂 橫 所 纏 迫

yù lìng xiè tuō jiào fā xīn
欲 令 解 脫 教 發 心

bǐ gōng dé hèng yīng tīng shòu
彼 功 德 行 應 聽 受

shī jiè rěn jìn chán zhì huì
施 戒 忍 進 禪 智 慧

fāng biàn cí bēi xǐ shě dēng
方 便 慈 悲 喜 捨 等

bǎi qiān wàn jié cháng xiū xíng
百 千 萬 劫 常 修 行

bǐ rén gōng dé rén yīng tīng
彼 人 功 德 仁 應 聽

qiān wàn yì jié qiú pú tí
千 萬 億 劫 求 菩 提

suǒ yǒu shēn mìng jiē wú lìn
所 有 身 命 皆 無 吝

yuàn yì qún shēng bú wèi jǐ
願 益 群 生 不 為 己

bǐ cí mǐn xíng wǒ jīn shuō
彼 慈 憫 行 我 今 說

wú 無	liàng 量	yì 億	jié 劫	yǎn 演	qí 其	dé 德		rú 如	hǎi 海	yì 一	dī 滴	wèi 未	wéi 為	shǎo 少
gōng 功	dé 德	wú 無	bǐ 比	bù 不	kě 可	yù 喻		yǐ 以	fó 佛	wēi 威	shén 神	jīn 今	lüè 略	shuō 說
qí 其	xīn 心	bù 不	gāo 高	xià 下		qiú 求	dào 道	wú 無	yàn 厭	juàn 倦				
pǔ 普	shǐ 使	zhū 諸	zhòng 眾	shēng 生		zhù 住	shàn 善	zēng 增	jìng 淨	fǎ 法				
zhì 智	huì 慧	pǔ 普	ráo 饒	yì 益		rú 如	shù 樹	rú 如	hé 河	quán 泉				
yì 亦	rú 如	yú 於	dà 大	dì 地		yí 一	qiè 切	suǒ 所	yī 依	chù 處				
pú 菩	sà 薩	rú 如	lián 蓮	huā 華		cí 慈	gēn 根	ān 安	wēn 隱	jīng 莖				
zhì 智	huì 慧	wéi 為	zhòng 眾	ruǐ 蕊		jiè 戒	pǐn 品	wéi 為	xiāng 香	jié 潔				
fó 佛	fàng 放	fǎ 法	guāng 光	míng 明		lìng 令	bǐ 彼	dé 得	kāi 開	fū 敷				

bù	zhuó	yǒu	wéi	shuǐ	jiàn	zhě	jiē	xīn	yào
不	著	有	為	水	見	者	皆	欣	樂
pú	sà	miào	fǎ	shù	shēng	yú	zhí	xīn	dì
菩	薩	妙	法	樹	生	於	直	心	地
xìn	zhǒng	cí	bēi	gēn	zhì	huì	yǐ	wéi	shēn
信	種	慈	悲	根	智	慧	以	為	身
fāng	biàn	wéi	zhī	gàn	wǔ	dù	wéi	fán	mì
方	便	為	枝	幹	五	度	為	繁	密
dìng	yè	shén	tōng	huā	yí	qiè	zhì	wéi	guǒ
定	葉	神	通	華	一	切	智	為	果
zuì	shàng	lì	wéi	niǎo	chuí	yīn	fù	sān	jiè
最	上	力	為	蔦	垂	陰	覆	三	界
pú	sà	shī	zǐ	wáng	bái	jìng	fǎ	wéi	shēn
菩	薩	師	子	王	白	淨	法	為	身
sì	dì	wéi	qí	zú	zhèng	niàn	yǐ	wéi	jǐng
四	諦	為	其	足	正	念	以	為	頸
cí	yǎn	zhì	huì	shǒu	dǐng	xì	xiè	tuō	zēng
慈	眼	智	慧	首	頂	繫	解	脫	繪

shèng 勝	yì 義	kōng 空	gǔ 谷	zhōng 中	hǒu 吼	fǎ 法	bù 怖	zhòng 眾	mó 魔
pú 菩	sà 薩	wéi 為	shāng 商	zhǔ 主	pǔ 普	jiàn 見	zhū 諸	qún 群	shēng 生
zài 在	shēng 生	sǐ 死	kuàng 曠	yě 野	fán 煩	nǎo 惱	xiǎn 險	è 惡	chù 處
mó 魔	zéi 賊	zhī 之	suǒ 所	shè 攝	chī 癡	máng 盲	shī 失	zhèng 正	dào 道
shì 示	qí 其	zhèng 正	zhí 直	lù 路	lìng 令	rù 入	wú 無	wèi 畏	chéng 城
pú 菩	sà 薩	jiàn 見	zhòng 眾	shēng 生	sān 三	dú 毒	fán 煩	nǎo 惱	bìng 病
zhǒng 種	zhǒng 種	zhū 諸	kǔ 苦	nǎo 惱	cháng 長	yè 夜	suǒ 所	jiān 煎	pò 迫
wéi 為	fā 發	dà 大	bēi 悲	xīn 心	guǎng 廣	shuō 說	duì 對	zhì 治	mén 門
bā 八	wàn 萬	sì 四	qiān 千	zhǒng 種	miè 滅	chú 除	zhòng 眾	kǔ 苦	huàn 患

pú 菩	sà 薩	wéi 為	fǎ 法	wáng 王	zhèng 正	dào 道	huà 化	zhòng 眾	shēng 生
lìng 令	yuǎn 遠	è 惡	xiū 修	shàn 善	zhuān 專	qiú 求	fó 佛	gōng 功	dé 德
yí 一	qiè 切	zhū 諸	fó 佛	suǒ 所	guàn 灌	dǐng 頂	shòu 受	zūn 尊	jì 記
guǎng 廣	shī 施	zhòng 眾	shèng 聖	cái 財	pú 菩	tí 提	fēn 分	zhēn 珍	bǎo 寶
pú 菩	sà 薩	zhuǎn 轉	fǎ 法	lún 輪	rú 如	fó 佛	zhī 之	suǒ 所	zhuǎn 轉
jiè 戒	gǔ 轂	sān 三	mèi 昧	wǎng 輞	zhì 智	zhuāng 莊	huì 慧	wéi 為	jiàn 劍
jì 既	pò 破	fán 煩	nǎo 惱	zéi 賊	yì 亦	tiǎn 殄	zhòng 眾	mó 魔	yuàn 怨
yí 一	qiè 切	zhū 諸	wài 外	dào 道	jiàn 見	zhī 之	wú 無	bú 不	sàn 散
pú 菩	sà 薩	zhì 智	huì 慧	hǎi 海	shēn 深	guǎng 廣	wú 無	yá 涯	jì 際

zhèng 正	fǎ 法	wèi 味	yíng 盈	qià 洽	jué 覺	fēn 分	bǎo 寶	chōng 充	mǎn 滿
dà 大	xīn 心	wú 無	biān 邊	àn 岸	yí 一	qiè 切	zhì 智	wéi 為	cháo 潮
zhòng 眾	shēng 生	mò 莫	néng 能	cè 測	shuō 說	zhī 之	bù 不	kě 可	jìn 盡
pú 菩	sà 薩	xū 須	mí 彌	shān 山	chāo 超	chū 出	yú 於	shì 世	jiān 間
shén 神	tōng 通	sān 三	mèi 昧	fēng 峰	dà 大	xīn 心	ān 安	bú 不	dòng 動
ruò 若	yǒu 有	qīn 親	jìn 近	zhě 者	tóng 同	qí 其	zhì 智	huì 慧	sè 色
jiǒng 迥	jué 絕	zhòng 眾	jìng 境	jiè 界	yí 一	qiè 切	wú 無	bù 不	dǔ 覩
pú 菩	sà 薩	rú 如	jīn 金	gāng 剛	zhì 志	qiú 求	yí 一	qiè 切	zhì 智
xìn 信	xīn 心	jí 及	kǔ 苦	hèng 行	jiān 堅	gù 固	bù 不	kě 可	dòng 動

qí	xīn	wú	suǒ	wèi	ráo	yì	zhū	qún	shēng
其	心	無	所	畏	饒	益	諸	群	生
zhòng	mó	yǔ	fán	nǎo	yí	qiè	xī	cuī	miè
眾	魔	與	煩	惱	一	切	悉	摧	滅
pú	sà	dà	cí	bēi	pì	rú	chóng	mì	yún
菩	薩	大	慈	悲	譬	如	重	密	雲
sān	míng	fā	diàn	guāng	shén	zú	zhèn	léi	yīn
三	明	發	電	光	神	足	震	雷	音
pǔ	yǐ	sì	biàn	cái	yù	bā	gōng	dé	shuǐ
普	以	四	辯	才	雨	八	功	德	水
rùn	qià	yú	yí	qiè	lìng	chú	fán	nǎo	rè
潤	洽	於	一	切	令	除	煩	惱	熱
pú	sà	zhèng	fǎ	chéng	bō	rě	yǐ	wéi	qiáng
菩	薩	正	法	城	般	若	以	為	牆
cán	kuì	wéi	shēn	qiàn	zhì	huì	wéi	què	dí
慚	愧	為	深	塹	智	慧	為	卻	敵
guǎng	kāi	xiè	tuō	mén	zhèng	niàn	héng	fáng	shǒu
廣	開	解	脫	門	正	念	恆	防	守

sì 四	dì 諦	tǎn 坦	wáng 王	dào 道	liù 六	tōng 通	jí 集	bīng 兵	zhàng 仗
fù 復	jiàn 建	dà 大	fǎ 法	chuáng 幢	zhōu 周	huí 迴	biàn 徧	qí 其	xià 下
sān 三	yǒu 有	zhū 諸	mó 魔	zhòng 眾	yí 一	qiè 切	wú 無	néng 能	rù 入
pú 菩	sà 薩	jiā 迦	lóu 樓	luó 羅	rú 如	yì 意	wéi 為	jiān 堅	zú 足
fāng 方	biàn 便	yǒng 勇	měng 猛	chì 翅	cí 慈	bēi 悲	míng 明	jìng 淨	yǎn 眼
zhù 住	yí 一	qiè 切	zhì 智	shù 樹	guān 觀	sān 三	yǒu 有	dà 大	hǎi 海
bó 搏	cuò 撮	tiān 天	rén 人	lóng 龍	ān 安	zhì 置	niè 涅	pán 槃	àn 岸
pú 菩	sà 薩	zhèng 正	fǎ 法	rì 日	chū 出	xiàn 現	yú 於	shì 世	jiān 間
jiè 戒	pǐn 品	yuán 圓	mǎn 滿	lún 輪	shén 神	zú 足	sù 速	jí 疾	xíng 行

zhào 照	yǐ 以	zhì 智	huì 慧	guāng 光	zhǎng 長	zhū 諸	gēn 根	lì 力	yào 藥
miè 滅	chú 除	fán 煩	nǎo 惱	àn 闇	xiāo 消	jié 竭	ài 愛	yù 欲	hǎi 海
pú 菩	sà 薩	zhì 智	guāng 光	yuè 月	fǎ 法	jiè 界	yǐ 以	wéi 為	lún 輪
yóu 遊	yú 於	bì 畢	jìng 竟	kōng 空	shì 世	jiān 間	wú 無	bú 不	jiàn 見
sān 三	jiè 界	shì 識	xīn 心	nèi 內	suí 隨	shí 時	yǒu 有	zēng 增	jiǎn 減
èr 二	shèng 乘	xīng 星	xiù 宿	zhōng 中	yí 一	qiè 切	wú 無	chóu 儔	pǐ 匹
pú 菩	sà 薩	dà 大	fǎ 法	wáng 王	gōng 功	dé 德	zhuāng 莊	yán 嚴	shēn 身
xiàng 相	hǎo 好	jiē 皆	jù 具	zú 足	rén 人	tiān 天	xī 悉	zhān 瞻	yǎng 仰
fāng 方	biàn 便	qīng 清	jìng 淨	mù 目	zhì 智	huì 慧	jīn 金	gāng 剛	chǔ 杵

yú	fǎ	dé	zì	zài	yǐ	dào	huà	qún	shēng
於	法	得	自	在	以	道	化	群	生
pú	sà	dà	fàn	wáng	zì	zài	chāo	sān	yǒu
菩	薩	大	梵	王	自	在	超	三	有
yè	huò	xī	jiē	duàn	cí	shě	mǐ	bú	jù
業	惑	悉	皆	斷	慈	捨	靡	不	具
chù	chù	shì	xiàn	shēn	kāi	wù	yǐ	fǎ	yīn
處	處	示	現	身	開	悟	以	法	音
yú	bǐ	sān	jiè	zhōng	bá	zhū	xié	jiàn	gēn
於	彼	三	界	中	拔	諸	邪	見	根
pú	sà	zì	zài	tiān	chāo	guò	shēng	sǐ	dì
菩	薩	自	在	天	超	過	生	死	地
jìng	jiè	cháng	qīng	jìng	zhì	huì	wú	tuì	zhuǎn
境	界	常	清	淨	智	慧	無	退	轉
jué	bǐ	xià	shèng	dào	shòu	zhū	guàn	dǐng	fǎ
絕	彼	下	乘	道	受	諸	灌	頂	法
gōng	dé	zhì	huì	jù	míng	chēng	mǐ	bù	wén
功	德	智	慧	具	名	稱	靡	不	聞

pú	sà	zhì	huì	xīn	qīng	jìng	rú	xū	kōng
菩	薩	智	慧	心	清	淨	如	虛	空
wú	xìng	wú	yī	chù	yí	qiè	bù	kě	dé
無	性	無	依	處	一	切	不	可	得
yǒu	dà	zì	zài	lì	néng	chéng	shì	jiān	shì
有	大	自	在	力	能	成	世	間	事
zì	jù	qīng	jìng	hèng	lìng	zhòng	shēng	yì	rán
自	具	清	淨	行	令	眾	生	亦	然
pú	sà	fāng	biàn	dì	ráo	yì	zhū	zhòng	shēng
菩	薩	方	便	地	饒	益	諸	眾	生
pú	sà	cí	bēi	shuǐ	wǎn	dí	zhū	fán	nǎo
菩	薩	慈	悲	水	浣	滌	諸	煩	惱
pú	sà	zhì	huì	huǒ	shāo	zhū	huò	xí	xīn
菩	薩	智	慧	火	燒	諸	惑	習	薪
pú	sà	wú	zhù	fēng	yóu	xíng	sān	yǒu	kōng
菩	薩	無	住	風	遊	行	三	有	空
pú	sà	rú	zhēn	bǎo	néng	jì	pín	qióng	è
菩	薩	如	珍	寶	能	濟	貧	窮	厄

pú	sà	rú	jīn	gāng	néng	cūi	diān	dǎo	jiàn
菩	薩	如	金	剛	能	摧	顛	倒	見
pú	sà	rú	yīng	luò	zhuāng	yán	sān	yǒu	shēn
菩	薩	如	瓔	珞	莊	嚴	三	有	身
pú	sà	rú	mó	ní	zēng	zhǎng	yí	qiè	hèng
菩	薩	如	摩	尼	增	長	一	切	行
pú	sà	dé	rú	huā	cháng	fā	pú	tí	fēn
菩	薩	德	如	華	常	發	菩	提	分
pú	sà	yuàn	rú	mán	héng	xì	zhòng	shēng	shǒu
菩	薩	願	如	鬘	恆	繫	眾	生	首
pú	sà	jìng	jiè	xiāng	jiān	chí	wú	quē	fàn
菩	薩	淨	戒	香	堅	持	無	缺	犯
pú	sà	zhì	tú	xiāng	pǔ	xūn	yú	sān	jiè
菩	薩	智	塗	香	普	熏	於	三	界
pú	sà	lì	rú	zhàng	néng	zhē	fán	nǎo	chén
菩	薩	力	如	帳	能	遮	煩	惱	塵
pú	sà	zhì	rú	chuáng	néng	cūi	wǒ	màn	dí
菩	薩	智	如	幢	能	摧	我	慢	敵

miào 妙	hèng 行	wéi 為	zēng 繪	cǎi 綵	zhuāng 莊	yán 嚴	yú 於	zhì 智	huì 慧
cán 慚	kuì 愧	zuò 作	yī 衣	fú 服	pǔ 普	fù 覆	zhū 諸	qún 群	shēng 生
pú 菩	sà 薩	wú 無	ài 礙	shèng 乘	jīn 巾	zhī 之	chū 出	sān 三	jiè 界
pú 菩	sà 薩	dà 大	lì 力	xiàng 象	qí 其	xīn 心	shàn 善	tiáo 調	fú 伏
pú 菩	sà 薩	shén 神	zú 足	mǎ 馬	téng 騰	bù 步	chāo 超	zhū 諸	yǒu 有
pú 菩	sà 薩	shuō 說	fǎ 法	lóng 龍	pǔ 普	yù 雨	zhòng 眾	shēng 生	xīn 心
pú 菩	sà 薩	yōu 優	tán 曇	huā 華	shì 世	jiān 間	nán 難	zhí 值	yù 遇
pú 菩	sà 薩	dà 大	yǒng 勇	jiāng 將	zhòng 眾	mó 魔	xī 悉	xiáng 降	fú 伏
pú 菩	sà 薩	zhuǎn 轉	fǎ 法	lún 輪	rú 如	fó 佛	zhī 之	suǒ 所	zhuǎn 轉

pú	sà	dēng	pò	àn	zhòng	shēng	jiàn	zhèng	dào
菩	薩	燈	破	闇	眾	生	見	正	道
pú	sà	gōng	dé	hé	héng	shùn	zhèng	dào	liú
菩	薩	功	德	河	恆	順	正	道	流
pú	sà	jīng	jìn	qiáo	guǎng	dù	zhū	qún	pǐn
菩	薩	精	進	橋	廣	度	諸	群	品
dà	zhì	yǔ	hóng	shì	gòng	zuò	jiān	láo	chuán
大	智	與	弘	誓	共	作	堅	牢	船
yǐn	jiē	zhū	zhòng	shēng	ān	zhì	pú	tí	àn
引	接	諸	眾	生	安	置	菩	提	岸
pú	sà	yóu	xì	yuán	zhēn	shí	lè	zhòng	shēng
菩	薩	遊	戲	園	真	實	樂	眾	生
pú	sà	xiè	tuō	huā	zhuāng	yán	zhì	gōng	diàn
菩	薩	解	脫	華	莊	嚴	智	宮	殿
pú	sà	rú	miào	yào	miè	chú	fán	nǎo	bìng
菩	薩	如	妙	藥	滅	除	煩	惱	病
pú	sà	rú	xuě	shān	chū	shēng	zhì	huì	yào
菩	薩	如	雪	山	出	生	智	慧	藥

pú	sà	děng	yú	fó	jué	wù	zhū	qún	shēng
菩	薩	等	於	佛	覺	悟	諸	群	生
fó	xīn	qǐ	yǒu	tā	zhèng	jué	jué	shì	jiān
佛	心	豈	有	他	正	覺	覺	世	間
rú	fó	zhī	suǒ	lái	pú	sà	rú	shì	lái
如	佛	之	所	來	菩	薩	如	是	來
yì	rú	yí	qiè	zhì	yǐ	zhì	rù	pǔ	mén
亦	如	一	切	智	以	智	入	普	門
pú	sà	shàn	kāi	dǎo	yí	qiè	zhū	qún	shēng
菩	薩	善	開	導	一	切	諸	群	生
pú	sà	zì	rán	jué	yí	qiè	zhì	jìng	jiè
菩	薩	自	然	覺	一	切	智	境	界
pú	sà	wú	liàng	lì	shì	jiān	mò	néng	huài
菩	薩	無	量	力	世	間	莫	能	壞
pú	sà	wú	wèi	zhì	zhī	zhòng	shēng	jí	fǎ
菩	薩	無	畏	智	知	眾	生	及	法
yí	qiè	zhū	shì	jiān	sè	xiàng	gè	chā	bié
一	切	諸	世	間	色	相	各	差	別

yīn	shēng	jí	míng	zì	xī	néng	fēn	bié	zhī
音	聲	及	名	字	悉	能	分	別	知
suī	lí	yú	míng	sè	ér	xiàn	zhǒng	zhǒng	xiàng
雖	離	於	名	色	而	現	種	種	相
yí	qiè	zhū	zhòng	shēng	mò	néng	cè	qí	dào
一	切	諸	眾	生	莫	能	測	其	道
rú	shì	děng	gōng	dé	pú	sà	xī	chéng	jiù
如	是	等	功	德	菩	薩	悉	成	就
liǎo	xìng	jiē	wú	xìng	yǒu	wú	wú	suǒ	zhuó
了	性	皆	無	性	有	無	無	所	著
rú	shì	yí	qiè	zhì	wú	jìn	wú	suǒ	yī
如	是	一	切	智	無	盡	無	所	依
wǒ	jīn	dāng	yǎn	shuō	lìng	zhòng	shēng	huān	xǐ
我	今	當	演	說	令	眾	生	歡	喜
suī	zhī	zhū	fǎ	xiàng	rú	huàn	xī	kōng	jí
雖	知	諸	法	相	如	幻	悉	空	寂
ér	yǐ	bēi	yuàn	xīn	jí	fó	wēi	shén	lì
而	以	悲	願	心	及	佛	威	神	力

xiàn 現	shén 神	tōng 通	biàn 變	huà 化	zhǒng 種	zhǒng 種	wú 無	liàng 量	shì 事
rú 如	shì 是	zhū 諸	gōng 功	dé 德	rǔ 汝	děng 等	yīng 應	tīng 聽	shòu 受
yì 一	shēn 身	néng 能	shì 示	xiàn 現	wú 無	liàng 量	chā 差	bié 別	shēn 身
wú 無	xīn 心	wú 無	jìng 境	jiè 界	pǔ 普	yìng 應	yí 一	qiè 切	zhòng 眾
yì 一	yīn 音	zhōng 中	jù 具	yǎn 演	yí 一	qiè 切	zhū 諸	yán 言	yīn 音
zhòng 眾	shēng 生	yǔ 語	yán 言	fǎ 法	suí 隨	lèi 類	jiē 皆	néng 能	zuò 作
yǒng 永	lí 離	fán 煩	nǎo 惱	shēn 身	ér 而	xiàn 現	zì 自	zài 在	shēn 身
zhī 知	fǎ 法	bù 不	kě 可	shuō 說	ér 而	zuò 作	zhǒng 種	zhǒng 種	shuō 說
qí 其	xīn 心	cháng 常	jí 寂	miè 滅	qīng 清	jìng 淨	rú 如	xū 虛	kōng 空

ér 而	pǔ 普	zhuāng 莊	yán 嚴	chà 剎	shì 示	xiàn 現	yí 一	qiè 切	zhòng 眾
yú 於	shēn 身	wú 無	suǒ 所	zhuó 著	ér 而	néng 能	shì 示	xiàn 現	shēn 身
yí 一	qiè 切	shì 世	jiān 間	zhōng 中	suí 隨	yìng 應	ér 而	shòu 受	shēng 生
suī 雖	shēng 生	yí 一	qiè 切	chù 處	yì 亦	bú 不	zhù 住	shòu 受	shēng 生
zhī 知	shēn 身	rú 如	xū 虛	kōng 空	zhǒng 種	zhǒng 種	suí 隨	xīn 心	xiàn 現
pú 菩	sà 薩	shēn 身	wú 無	biān 邊	pǔ 普	xiàn 現	yí 一	qiè 切	chù 處
cháng 常	gōng 恭	jìng 敬	gòng 供	yàng 養	zuì 最	shèng 勝	liǎng 兩	zú 足	zūn 尊
xiāng 香	huā 華	zhòng 眾	jì 妓	yuè 樂	chuáng 幢	fān 幡	jí 及	bǎo 寶	gài 蓋
héng 恆	yǐ 以	shēn 深	jìng 淨	xīn 心	gòng 供	yàng 養	yú 於	zhū 諸	fó 佛

bù	lí	yì	fó	huì	pǔ	zài	zhū	fó	suǒ
不	離	一	佛	會	普	在	諸	佛	所
yú	bǐ	dà	zhòng	zhōng	wèn	nàn	tīng	shòu	fǎ
於	彼	大	眾	中	問	難	聽	受	法
wén	fǎ	rù	sān	mèi	yī	yī	wú	liàng	mén
聞	法	入	三	昧	一	一	無	量	門
qǐ	dìng	yì	fù	rán	shì	xiàn	wú	qióng	jìn
起	定	亦	復	然	示	現	無	窮	盡
zhì	huì	qiǎo	fāng	biàn	liǎo	shì	jiē	rú	huàn
智	慧	巧	方	便	了	世	皆	如	幻
ér	néng	xiàn	shì	jiān	wú	biān	zhū	huàn	fǎ
而	能	現	世	間	無	邊	諸	幻	法
shì	xiàn	zhǒng	zhǒng	sè	yì	xiàn	xīn	jí	yǔ
示	現	種	種	色	亦	現	心	及	語
rù	zhū	xiǎng	wǎng	zhōng	ér	héng	wú	suǒ	zhuó
入	諸	想	網	中	而	恆	無	所	著
huò	xiàn	chū	fā	xīn	lì	yì	yú	shì	jiān
或	現	初	發	心	利	益	於	世	間

huò	xiàn	jiǔ	xiū	xíng	guǎng	dà	wú	biān	jì
或	現	久	修	行	廣	大	無	邊	際
shī	jiè	rěn	jīng	jìn	chán	dìng	jí	zhì	huì
施	戒	忍	精	進	禪	定	及	智	慧
sì	fàn	sì	shè	děng	yí	qiè	zuì	shèng	fǎ
四	梵	四	攝	等	一	切	最	勝	法
huò	xiàn	hèng	chéng	mǎn	dé	rěn	wú	fēn	bié
或	現	行	成	滿	得	忍	無	分	別
huò	xiàn	yì	shēng	xì	zhū	fó	yǔ	guàn	dǐng
或	現	一	生	繫	諸	佛	與	灌	頂
huò	xiàn	shēng	wén	xiàng	huò	fù	xiàn	yuán	jué
或	現	聲	聞	相	或	復	現	緣	覺
chù	chù	bō	niè	pán	bù	shě	pú	tí	hèng
處	處	般	涅	槃	不	捨	菩	提	行
huò	xiàn	wéi	dì	shì	huò	xiàn	wéi	fàn	wáng
或	現	為	帝	釋	或	現	為	梵	王
huò	tiān	nǚ	wéi	rào	huò	shí	dú	yàn	mò
或	天	女	圍	繞	或	時	獨	宴	默

huò	xiàn	wéi	bǐ	qiū	jí	jìng	tiáo	qí	xīn
或	現	為	比	丘	寂	靜	調	其	心
huò	xiàn	zì	zài	wáng	tǒng	lǐ	shì	jiān	fǎ
或	現	自	在	王	統	理	世	間	法
huò	xiàn	qiǎo	shù	nǚ	huò	xiàn	xiū	kǔ	hèng
或	現	巧	術	女	或	現	修	苦	行
huò	xiàn	shòu	wǔ	yù	huò	xiàn	rù	zhū	chán
或	現	受	五	欲	或	現	入	諸	禪
huò	xiàn	chū	shǐ	shēng	huò	shào	huò	lǎo	sǐ
或	現	初	始	生	或	少	或	老	死
ruò	yǒu	sī	yì	zhě	xīn	yí	fā	kuáng	luàn
若	有	思	議	者	心	疑	發	狂	亂
huò	xiàn	zài	tiān	gōng	huò	xiàn	shǐ	jiàng	shén
或	現	在	天	宮	或	現	始	降	神
huò	rù	huò	zhù	tāi	chéng	fó	zhuǎn	fǎ	lún
或	入	或	住	胎	成	佛	轉	法	輪
huò	shēng	huò	niè	pán	huò	xiàn	rù	xué	táng
或	生	或	涅	槃	或	現	入	學	堂

huò	zài	cǎi	nǚ	zhōng	huò	lí	sú	xiū	chán
或	在	采	女	中	或	離	俗	修	禪
huò	zuò	pú	tí	shù	zì	rán	chéng	zhèng	jué
或	坐	菩	提	樹	自	然	成	正	覺
huò	xiàn	zhuǎn	fǎ	lún	huò	xiàn	shǐ	qiú	dào
或	現	轉	法	輪	或	現	始	求	道
huò	xiàn	wéi	fó	shēn	yàn	zuò	wú	liàng	chà
或	現	為	佛	身	宴	坐	無	量	剎
huò	xiū	bú	tuì	dào	jī	jí	pú	tí	jù
或	修	不	退	道	積	集	菩	提	具
shēn	rù	wú	shù	jié	jiē	xī	dào	bǐ	àn
深	入	無	數	劫	皆	悉	到	彼	岸
wú	liàng	jié	yí	niàn	yí	niàn	wú	liàng	jié
無	量	劫	一	念	一	念	無	量	劫
yí	qiè	jié	fēi	jié	wèi	shì	shì	xiàn	jié
一	切	劫	非	劫	為	世	示	現	劫
wú	lái	wú	jī	jí	chéng	jiù	zhū	jié	shì
無	來	無	積	集	成	就	諸	劫	事

yú	yì	wēi	chén	zhōng	pǔ	jiàn	yí	qiè	fó
於	一	微	塵	中	普	見	一	切	佛
shí	fāng	yí	qiè	chù	wú	chù	ér	bù	yǒu
十	方	一	切	處	無	處	而	不	有
guó	tǔ	zhòng	shēng	fǎ	cì	dì	xī	jiē	jiàn
國	土	眾	生	法	次	第	悉	皆	見
jīng	wú	liàng	jié	shù	jiù	jìng	bù	kě	jìn
經	無	量	劫	數	究	竟	不	可	盡
pú	sà	zhī	zhòng	shēng	guǎng	dà	wú	yǒu	biān
菩	薩	知	眾	生	廣	大	無	有	邊
bǐ	yí	zhòng	shēng	shēn	wú	liàng	yīn	yuán	qǐ
彼	一	眾	生	身	無	量	因	緣	起
rú	zhī	yí	wú	liàng	yí	qiè	xī	yì	rán
如	知	一	無	量	一	切	悉	亦	然
suí	qí	suǒ	tōng	dá	jiào	zhū	wèi	xué	zhě
隨	其	所	通	達	教	諸	未	學	者
xī	zhī	zhòng	shēng	gēn	shàng	zhōng	xià	bù	tóng
悉	知	眾	生	根	上	中	下	不	同

yì	zhī	gēn	zhuǎn	yí	yīng	huà	bù	yīng	huà
亦	知	根	轉	移	應	化	不	應	化
yì	gēn	yí	qiè	gēn	zhǎn	zhuǎn	yīn	yuán	lì
一	根	一	切	根	展	轉	因	緣	力
wéi	xì	gè	chā	bié	cì	dì	wú	cuò	luàn
微	細	各	差	別	次	第	無	錯	亂
yòu	zhī	qí	yù	jiě	yí	qiè	fán	nǎo	xí
又	知	其	欲	解	一	切	煩	惱	習
yì	zhī	qù	lái	jīn	suǒ	yǒu	zhū	xīn	xíng
亦	知	去	來	今	所	有	諸	心	行
liǎo	dá	yí	qiè	xíng	wú	lái	yì	wú	qù
了	達	一	切	行	無	來	亦	無	去
jì	zhī	qí	xíng	yǐ	wèi	shuō	wú	shàng	fǎ
既	知	其	行	已	為	說	無	上	法
zá	rǎn	qīng	jìng	hèng	zhǒng	zhǒng	xī	liǎo	zhī
雜	染	清	淨	行	種	種	悉	了	知
yí	niàn	dé	pú	tí	chéng	jiù	yí	qiè	zhì
一	念	得	菩	提	成	就	一	切	智

zhù	fó	bù	sī	yì	jiù	jìng	zhì	huì	xīn
住	佛	不	思	議	究	竟	智	慧	心
yí	niàn	xī	néng	zhī	yí	qiè	zhòng	shēng	xíng
一	念	悉	能	知	一	切	眾	生	行
pú	sà	shén	tōng	zhì	gōng	lì	yǐ	zì	zài
菩	薩	神	通	智	功	力	已	自	在
néng	yú	yí	niàn	zhōng	wǎng	yì	wú	biān	chà
能	於	一	念	中	往	詣	無	邊	刹
rú	shì	sù	jí	wǎng	jìn	yú	wú	shù	jié
如	是	速	疾	往	盡	於	無	數	劫
wú	chù	ér	bù	zhōu	mò	dòng	háo	duān	fèn
無	處	而	不	周	莫	動	毫	端	分
pì	rú	gōng	huàn	shī	shì	xiàn	zhǒng	zhǒng	sè
譬	如	工	幻	師	示	現	種	種	色
yú	bǐ	huàn	zhōng	qiú	wú	sè	wú	fēi	sè
於	彼	幻	中	求	無	色	無	非	色
pú	sà	yì	rú	shì	yǐ	fāng	biàn	zhì	huàn
菩	薩	亦	如	是	以	方	便	智	幻

zhǒng 種	zhǒng 種	jiē 皆	shì 示	xiàn 現	chōng 充	mǎn 滿	yú 於	shì 世	jiān 間
pì 譬	rú 如	jìng 淨	rì 日	yuè 月	jiǎo 皎	jìng 鏡	zài 在	xū 虛	kōng 空
yǐng 影	xiàn 現	yú 於	zhòng 眾	shuǐ 水	bù 不	wéi 為	shuǐ 水	suǒ 所	zá 雜
pú 菩	sà 薩	jìng 淨	fǎ 法	lún 輪	dāng 當	zhī 知	yì 亦	rú 如	shì 是
xiàn 現	shì 世	jiān 間	xīn 心	shuǐ 水	bù 不	wéi 為	shì 世	suǒ 所	zá 雜
rú 如	rén 人	shuì 睡	mèng 夢	zhōng 中	zào 造	zuò 作	zhǒng 種	zhǒng 種	shì 事
suī 雖	jīng 經	yì 億	qiān 千	suì 歲	yí 一	yè 夜	wèi 未	zhōng 終	jìn 盡
pú 菩	sà 薩	zhù 住	fǎ 法	xìng 性	shì 示	xiàn 現	yí 一	qiè 切	shì 事
wú 無	liàng 量	jié 劫	kě 可	jí 極	yí 一	niàn 念	zhì 智	wú 無	jìn 盡

pì	rú	shān	gǔ	zhōng	jí	yǐ	gōng	diàn	jiān
譬	如	山	谷	中	及	以	宮	殿	間
zhǒng	zhǒng	jiē	xiǎng	yìng	ér	shí	wú	fēn	bié
種	種	皆	響	應	而	實	無	分	別
pú	sà	zhù	fǎ	xìng	néng	yǐ	zì	zài	zhì
菩	薩	住	法	性	能	以	自	在	智
guǎng	chū	suí	lèi	yīn	yì	fù	wú	fēn	bié
廣	出	隨	類	音	亦	復	無	分	別
rú	yǒu	jiàn	yáng	yàn	xiǎng	zhī	yǐ	wéi	shuǐ
如	有	見	陽	燄	想	之	以	為	水
chí	zhú	bù	dé	yǐn	zhǎn	zhuǎn	gèng	zēng	kě
馳	逐	不	得	飲	展	轉	更	增	渴
zhòng	shēng	fán	nǎo	xīn	yīng	zhī	yì	rú	shì
眾	生	煩	惱	心	應	知	亦	如	是
pú	sà	qǐ	cí	mǐn	jiù	zhī	lìng	chū	lí
菩	薩	起	慈	憫	救	之	令	出	離
guān	sè	rú	jù	mò	shòu	rú	shuǐ	shàng	pào
觀	色	如	聚	沫	受	如	水	上	泡

xiǎng 想	rú 如	rè 熱	shí 時	yàn 燄	zhū 諸	xíng 行	rú 如	bā 芭	jiāo 蕉
xīn 心	shì 識	yóu 猶	rú 如	huàn 幻	shì 示	xiàn 現	zhǒng 種	zhǒng 種	shì 事
rú 如	shì 是	zhī 知	zhū 諸	yùn 蘊	zhì 智	zhě 者	wú 無	suǒ 所	zhuó 著
zhū 諸	chù 處	xī 悉	kōng 空	jí 寂	rú 如	jī 機	guān 關	dòng 動	zhuǎn 轉
zhū 諸	jiè 界	xìng 性	yǒng 永	lí 離	wàng 妄	xiàn 現	yú 於	shì 世	jiān 間
pú 菩	sà 薩	zhù 住	zhēn 真	shí 實	jí 寂	miè 滅	dì 第	yī 一	yì 義
zhǒng 種	zhǒng 種	guǎng 廣	xuān 宣	chàng 暢	ér 而	xīn 心	wú 無	suǒ 所	yī 依
wú 無	lái 來	yì 亦	wú 無	qù 去	yì 亦	fù 復	wú 無	yǒu 有	zhù 住
fán 煩	nǎo 惱	yè 業	kǔ 苦	yīn 因	sān 三	zhǒng 種	héng 恆	liú 流	zhuǎn 轉

yuán 緣	qǐ 起	fēi 非	yǒu 有	wú 無	fēi 非	shí 實	yì 亦	fēi 非	xū 虛
rú 如	shì 是	rù 入	zhōng 中	dào 道	shuō 說	zhī 之	wú 無	suǒ 所	zhuó 著
néng 能	yú 於	yí 一	niàn 念	zhōng 中	pǔ 普	xiàn 現	sān 三	shì 世	xīn 心
yù 欲	sè 色	wú 無	sè 色	jiè 界	yí 一	qiè 切	zhǒng 種	zhǒng 種	shì 事
suí 隨	shùn 順	sān 三	lǜ 律	yí 儀	yǎn 演	shuō 說	sān 三	xiè 解	tuō 脫
jiàn 建	lì 立	sān 三	shèng 乘	dào 道	chéng 成	jiù 就	yí 一	qiè 切	zhì 智
liǎo 了	dá 達	chù 處	fēi 非	chù 處	zhū 諸	yè 業	jí 及	zhū 諸	gēn 根
jiè 界	jiě 解	yǔ 與	chán 禪	dìng 定	yí 一	qiè 切	zhì 至	chù 處	dào 道
sù 宿	mìng 命	niàn 念	tiān 天	yǎn 眼	miè 滅	chú 除	yí 一	qiè 切	huò 惑

zhī 知	fó 佛	shí 十	zhǒng 種	lì 力	ér 而	wèi 未	néng 能	chéng 成	jiù 就
liǎo 了	dá 達	zhū 諸	fǎ 法	kōng 空	ér 而	cháng 常	qiú 求	miào 妙	fǎ 法
bù 不	yǔ 與	fán 煩	nǎo 惱	hé 合	ér 而	yì 亦	bú 不	jìn 盡	lòu 漏
guǎng 廣	zhī 知	chū 出	lí 離	dào 道	ér 而	yǐ 以	dù 度	zhòng 眾	shēng 生
yú 於	cǐ 此	dé 得	wú 無	wèi 畏	bù 不	shě 捨	xiū 修	zhū 諸	hèng 行
wú 無	miù 謬	wú 無	wéi 違	dào 道	yì 亦	bù 不	shī 失	zhèng 正	niàn 念
jīng 精	jìn 進	yù 欲	sān 三	mèi 昧	guān 觀	huì 慧	wú 無	sǔn 損	jiǎn 減
sān 三	jù 聚	jiē 皆	qīng 清	jìng 淨	sān 三	shì 世	xī 悉	míng 明	dá 達
dà 大	cí 慈	mǐn 憫	zhòng 眾	shēng 生	yí 一	qiè 切	wú 無	zhàng 障	ài 礙

yóu	rù	cǐ	fǎ	mén	dé	chéng	rú	shì	hèng
由	入	此	法	門	得	成	如	是	行
wǒ	shuō	qí	shǎo	fēn	gōng	dé	zhuāng	yán	yì
我	說	其	少	分	功	德	莊	嚴	義
qióng	yú	wú	shù	jié	shuō	bǐ	hèng	wú	jìn
窮	於	無	數	劫	說	彼	行	無	盡
wǒ	jīn	shuō	shǎo	fēn	rú	dà	dì	yì	chén
我	今	說	少	分	如	大	地	一	塵
yī	yú	fó	zhì	zhù	qǐ	yú	qí	tè	xiǎng
依	於	佛	智	住	起	於	奇	特	想
xiū	xíng	zuì	shèng	hèng	jù	zú	dà	cí	bēi
修	行	最	勝	行	具	足	大	慈	悲
jīng	qín	zì	ān	wēn	jiào	huà	zhū	hán	shì
精	勤	自	安	隱	教	化	諸	含	識
ān	zhù	jìng	jiè	zhōng	jù	zhū	shòu	jì	hèng
安	住	淨	戒	中	具	諸	授	記	行
néng	rù	fó	gōng	dé	zhòng	shēng	hèng	jí	chà
能	入	佛	功	德	眾	生	行	及	剎

jié 劫	shì 世	xī 悉	yì 亦	zhī 知	wú 無	yǒu 有	pí 疲	yàn 厭	xiǎng 想
chā 差	bié 別	zhì 智	zǒng 總	chí 持	tōng 通	dá 達	zhēn 真	shí 實	yì 義
sī 思	wéi 惟	shuō 說	wú 無	bǐ 比	jí 寂	jìng 靜	děng 等	zhèng 正	jué 覺
fā 發	yú 於	pǔ 普	xián 賢	xīn 心	jí 及	xiū 修	qí 其	hèng 行	yuàn 願
cí 慈	bēi 悲	yīn 因	yuán 緣	lì 力	qù 趣	dào 道	yì 意	qīng 清	jìng 淨
xiū 修	xíng 行	bō 波	luó 羅	mì 蜜	jiù 究	jìng 竟	suí 隨	jué 覺	zhì 智
zhèng 證	zhī 知	lì 力	zì 自	zài 在	chéng 成	wú 無	shàng 上	pú 菩	tí 提
chéng 成	jiù 就	píng 平	děng 等	zhì 智	yǎn 演	shuō 說	zuì 最	shèng 勝	fǎ 法
néng 能	chí 持	jù 具	miào 妙	biàn 辯	dài 逮	dé 得	fǎ 法	wáng 王	chù 處

yuǎn 遠	lí 離	yú 於	zhū 諸	zhuó 著		yǎn 演	shuō 說	xīn 心	píng 平	děng 等
chū 出	shēng 生	yú 於	zhì 智	huì 慧		biàn 變	huà 化	dé 得	pú 菩	tí 提
zhù 住	chí 持	yí 一	qiè 切	jié 劫		zhì 智	zhě 者	dà 大	xīn 欣	wèi 慰
shēn 深	rù 入	jí 及	yī 依	zhǐ 止		wú 無	wèi 畏	wú 無	yí 疑	huò 惑
liǎo 了	dá 達	bù 不	sī 思	yì 議		qiǎo 巧	mì 密	shàn 善	fēn 分	bié 別
shàn 善	rù 入	zhū 諸	sān 三	mèi 昧		pǔ 普	jiàn 見	zhì 智	jìng 境	jiè 界
jiù 究	jìng 竟	zhū 諸	xiè 解	tuō 脫		yóu 遊	xì 戲	zhū 諸	tōng 通	míng 明
chán 纏	fú 縛	xī 悉	yǒng 永	lí 離		yuán 園	lín 林	zì 恣	yóu 遊	chù 處
bái 白	fǎ 法	wéi 為	gōng 宮	diàn 殿		zhū 諸	hèng 行	kě 可	xīn 欣	yào 樂

xiàn 現	wú 無	liàng 量	zhuāng 莊	yán 嚴	yú 於	shì 世	xīn 心	wú 無	dòng 動
shēn 深	xīn 心	shàn 善	guān 觀	chá 察	miào 妙	biàn 辯	néng 能	kāi 開	yǎn 演
qīng 清	jìng 淨	pú 菩	tí 提	yìn 印	zhì 智	guāng 光	zhào 照	yí 一	qiè 切
suǒ 所	zhù 住	wú 無	děng 等	bǐ 比	qí 其	xīn 心	bú 不	xià 下	liè 劣
lì 立	zhì 志	rú 如	dà 大	shān 山	zhòng 種	dé 德	ruò 若	shēn 深	hǎi 海
rú 如	bǎo 寶	ān 安	zhù 住	fǎ 法	pī 披	jiǎ 甲	shì 誓	yuàn 願	xīn 心
fā 發	qǐ 起	yú 於	dà 大	shì 事	jiù 究	jìng 竟	wú 無	néng 能	huài 壞
dé 得	shòu 授	pú 菩	tí 提	jì 記	ān 安	zhù 住	guǎng 廣	dà 大	xīn 心
mì 祕	zàng 藏	wú 無	qióng 窮	jìn 盡	jué 覺	wù 悟	yí 一	qiè 切	fǎ 法

shì	zhì	jiē	zì	zài	miào	yòng	wú	zhàng	ài
世	智	皆	自	在	妙	用	無	障	礙
zhòng	shēng	yí	qiè	chà	jí	yǐ	zhǒng	zhǒng	fǎ
眾	生	一	切	剎	及	以	種	種	法
shēn	yuàn	yǔ	jìng	jiè	zhì	huì	shén	tōng	děng
身	願	與	境	界	智	慧	神	通	等
shì	xiàn	yú	shì	jiān	wú	liàng	bǎi	qiān	yì
示	現	於	世	間	無	量	百	千	億
yóu	xì	jí	jìng	jiè	zì	zài	wú	néng	zhì
遊	戲	及	境	界	自	在	無	能	制
lì	wú	wèi	bú	gòng	yí	qiè	yè	zhuāng	yán
力	無	畏	不	共	一	切	業	莊	嚴
zhū	shēn	jí	shēn	yè	yǔ	jí	jìng	xiū	yǔ
諸	身	及	身	業	語	及	淨	修	語
yǐ	dé	shǒu	hù	gù	chéng	bàn	shí	zhǒng	shì
以	得	守	護	故	成	辦	十	種	事
pú	sà	xīn	chū	fā	jí	yǐ	xīn	zhōu	biàn
菩	薩	心	初	發	及	以	心	周	徧

zhū	gēn	wú	sàn	dòng	huò	dé	zuì	shèng	gēn
諸	根	無	散	動	獲	得	最	勝	根
shēn	xīn	zēng	shèng	xīn	yuǎn	lí	yú	chǎn	kuáng
深	心	增	勝	心	遠	離	於	諂	誑
zhǒng	zhǒng	jué	dìng	jiě	pǔ	rù	yú	shì	jiān
種	種	決	定	解	普	入	於	世	間
shě	bǐ	fán	nǎo	xí	qǔ	zī	zuì	shèng	dào
捨	彼	煩	惱	習	取	茲	最	勝	道
qiǎo	xiū	shǐ	yuán	mǎn	dài	chéng	yí	qiè	zhì
巧	修	使	圓	滿	逮	成	一	切	智
lí	tuì	rù	zhèng	wèi	jué	dìng	zhèng	jí	miè
離	退	入	正	位	決	定	證	寂	滅
chū	shēng	fó	fǎ	dào	chéng	jiù	gōng	dé	hào
出	生	佛	法	道	成	就	功	德	號
dào	jí	wú	liàng	dào	nǎi	zhì	zhuāng	yán	dào
道	及	無	量	道	乃	至	莊	嚴	道
cì	dì	shàn	ān	zhù	xī	jiē	wú	suǒ	zhuó
次	第	善	安	住	悉	皆	無	所	著

shǒu 手	zú 足	jí 及	fù 腹	zàng 藏	jīn 金	gāng 剛	yǐ 以	wéi 為	xīn 心
pī 被	yǐ 以	cí 慈	āi 哀	jiǎ 甲	jù 具	zú 足	zhòng 眾	qì 器	zhàng 仗
zhì 智	shǒu 首	míng 明	dá 達	yǎn 眼	pú 菩	tí 提	hèng 行	wéi 為	ěr 耳
qīng 清	jìng 淨	jiè 戒	wéi 為	bí 鼻	miè 滅	àn 闇	wú 無	zhàng 障	ài 礙
biàn 辯	cái 才	yǐ 以	wéi 為	shé 舌	wú 無	chù 處	bú 不	zhì 至	shēn 身
zuì 最	shèng 勝	zhì 智	wéi 為	xīn 心	xíng 行	zhù 住	xiū 修	zhū 諸	yè 業
dào 道	chǎng 場	shī 師	zǐ 子	zuò 座	fàn 梵	wò 臥	kōng 空	wéi 為	zhù 住
suǒ 所	xíng 行	jí 及	guān 觀	chá 察	pǔ 普	zhào 照	rú 如	lái 來	jìng 境
biàn 徧	guān 觀	zhòng 眾	shēng 生	hèng 行	fèn 奮	xùn 迅	jí 及	xiāo 哮	hǒu 吼

lí 離	tān 貪	xíng 行	jìng 淨	shī 施	shě 捨	màn 慢	chí 持	jìng 淨	jiè 戒
bù 不	chēn 瞋	cháng 常	rěn 忍	rù 辱	bú 不	xiè 懈	héng 恆	jīng 精	jìn 進
chán 禪	dìng 定	dé 得	zì 自	zài 在	zhì 智	huì 慧	wú 無	suǒ 所	xíng 行
cí 慈	jì 濟	bēi 悲	wú 無	juàn 倦	xǐ 喜	fǎ 法	shě 捨	fán 煩	nǎo 惱
yú 於	zhū 諸	jìng 境	jiè 界	zhōng 中	zhī 知	yì 義	yì 亦	zhī 知	fǎ 法
fú 福	dé 德	xī 悉	chéng 成	mǎn 滿	zhì 智	huì 慧	rú 如	lì 利	jiàn 劍
pǔ 普	zhào 照	yào 樂	duō 多	wén 聞	míng 明	liǎo 了	qù 趣	xiàng 向	fǎ 法
zhī 知	mó 魔	jí 及	mó 魔	dào 道	shì 誓	yuàn 願	xián 咸	shě 捨	lí 離
jiàn 見	fó 佛	yǔ 與	fó 佛	yè 業	fā 發	xīn 心	jiē 皆	shè 攝	qǔ 取

lí	màn	xiū	zhì	huì	bù	wéi	mó	lì	chí
離	慢	修	智	慧	不	為	魔	力	持
wéi	fó	suǒ	shè	chí	yì	wéi	fǎ	suǒ	chí
為	佛	所	攝	持	亦	為	法	所	持
xiàn	zhù	dōu	shuài	tiān	yòu	xiàn	bǐ	mìng	zhōng
現	住	兜	率	天	又	現	彼	命	終
shì	xiàn	zhù	mǔ	tāi	yì	xiàn	wéi	xì	qù
示	現	住	母	胎	亦	現	微	細	趣
xiàn	shēng	jí	wéi	xiào	yì	xiàn	xíng	qī	bù
現	生	及	微	笑	亦	現	行	七	步
shì	xiū	zhòng	jì	shù	yì	shì	chǔ	shēn	gōng
示	修	眾	技	術	亦	示	處	深	宮
chū	jiā	xiū	kǔ	hèng	wǎng	yì	yú	dào	chǎng
出	家	修	苦	行	往	詣	於	道	場
duān	zuò	fàng	guāng	míng	jué	wù	zhū	qún	shēng
端	坐	放	光	明	覺	悟	諸	群	生
xiáng	mó	chéng	zhèng	jué	zhuǎn	wú	shàng	fǎ	lún
降	魔	成	正	覺	轉	無	上	法	輪

suǒ 所	xiàn 現	xī 悉	yǐ 已	zhōng 終	rù 入	yú 於	dà 大	niè 涅槃	pán 槃
bǐ 彼	zhū 諸	pú 菩	sà 薩	hèng 行	wú 無	liàng 量	jié 劫	xiū 修	xí 習
guǎng 廣	dà 大	wú 無	yǒu 有	biān 邊	wǒ 我	jīn 今	shuō 說	shǎo 少	fēn 分
suī 雖	lìng 令	wú 無	liàng 量	zhòng 眾	ān 安	zhù 住	fó 佛	gōng 功	dé 德
zhòng 眾	shēng 生	jí 及	fǎ 法	zhōng 中	bì 畢	jìng 竟	wú 無	suǒ 所	qǔ 取
jù 具	zú 足	rú 如	shì 是	hèng 行	yóu 遊	xì 戲	zhū 諸	shén 神	tōng 通
máo 毛	duān 端	zhì 置	zhòng 眾	chà 剎	jīng 經	yú 於	yì 億	qiān 千	jié 劫
zhǎng 掌	chí 持	wú 無	liàng 量	chà 剎	biàn 徧	wǎng 往	shēn 身	wú 無	juàn 倦
huán 還	lái 來	zhì 置	běn 本	chù 處	zhòng 眾	shēng 生	bù 不	zhī 知	jué 覺

pú	sà	yǐ	yí	qiè	zhǒng	zhǒng	zhuāng	yán	chà
菩	薩	以	一	切	種	種	莊	嚴	剎
zhì	yú	yì	máo	kǒng	zhēn	shí	xī	lìng	jiàn
置	於	一	毛	孔	真	實	悉	令	見
fù	yǐ	yì	máo	kǒng	pǔ	nà	yí	qiè	hǎi
復	以	一	毛	孔	普	納	一	切	海
dà	hǎi	wú	zēng	jiǎn	zhòng	shēng	bù	ráo	hài
大	海	無	增	減	眾	生	不	燒	害
wú	liàng	tiě	wéi	shān	shǒu	zhí	suì	wéi	chén
無	量	鐵	圍	山	手	執	碎	為	塵
yì	chén	xià	yí	chà	jìn	cǐ	zhū	chén	shù
一	塵	下	一	剎	盡	此	諸	塵	數
yǐ	cǐ	zhū	chén	chà	fù	gèng	mò	wéi	chén
以	此	諸	塵	剎	復	更	末	為	塵
rú	shì	chén	kě	zhī	pú	sà	zhì	nán	liáng
如	是	塵	可	知	菩	薩	智	難	量
yú	yì	máo	kǒng	zhōng	fàng	wú	liàng	guāng	míng
於	一	毛	孔	中	放	無	量	光	明

rì	yuè	xīng	xiù	guāng	mó	ní	zhū	huǒ	guāng
日	月	星	宿	光	摩	尼	珠	火	光
jí	yǐ	zhū	tiān	guāng	yí	qiè	jiē	yìng	bì
及	以	諸	天	光	一	切	皆	映	蔽
miè	zhū	è	dào	kǔ	wèi	shuō	wú	shàng	fǎ
滅	諸	惡	道	苦	為	說	無	上	法
yí	qiè	zhū	shì	jiān	zhǒng	zhǒng	chā	bié	yīn
一	切	諸	世	間	種	種	差	別	音
pú	sà	yǐ	yì	yīn	yí	qiè	jiē	néng	yǎn
菩	薩	以	一	音	一	切	皆	能	演
jué	dìng	fēn	bié	shuō	yí	qiè	zhū	fó	fǎ
決	定	分	別	說	一	切	諸	佛	法
pǔ	shǐ	zhū	qún	shēng	wén	zhī	dà	huān	xǐ
普	使	諸	群	生	聞	之	大	歡	喜
guò	qù	yí	qiè	jié	ān	zhì	wèi	lái	jīn
過	去	一	切	劫	安	置	未	來	今
wèi	lái	xiàn	zài	jié	huí	zhì	guò	qù	shì
未	來	現	在	劫	迴	置	過	去	世

shì 示	xiàn 現	wú 無	liàng 量	chà 剎	shāo 燒	rán 然	jí 及	chéng 成	zhù 住
yí 一	qiè 切	zhū 諸	shì 世	jiān 間	xī 悉	zài 在	yì 一	máo 毛	kǒng 孔
wèi 未	lái 來	jí 及	xiàn 現	zài 在	yí 一	qiè 切	shí 十	fāng 方	fó 佛
mǐ 靡	bù 不	yú 於	shēn 身	zhōng 中	fēn 分	míng 明	ér 而	xiǎn 顯	xiàn 現
shēn 深	zhī 知	biàn 變	huà 化	fǎ 法	shàn 善	yìng 應	zhòng 眾	shēng 生	xīn 心
shì 示	xiàn 現	zhǒng 種	zhǒng 種	shēn 身	ér 而	jiē 皆	wú 無	suǒ 所	zhuó 著
huò 或	xiàn 現	yú 於	liù 六	qù 趣	yí 一	qiè 切	zhòng 眾	shēng 生	shēn 身
shì 釋	fàn 梵	hù 護	shì 世	shēn 身	zhū 諸	tiān 天	rén 人	zhòng 眾	shēn 身
shēng 聲	wén 聞	yuán 緣	jué 覺	shēn 身	zhū 諸	fó 佛	rú 如	lái 來	shēn 身

huò	xiàn	pú	sà	shēn	xiū	xíng	yí	qiè	zhì
或	現	菩	薩	身	修	行	一	切	智
shàn	rù	ruǎn	zhōng	shàng	zhòng	shēng	zhū	xiǎng	wǎng
善	入	軟	中	上	眾	生	諸	想	網
shì	xiàn	chéng	pú	tí	jí	yǐ	zhū	fó	chà
示	現	成	菩	提	及	以	諸	佛	剎
liǎo	zhī	zhū	xiǎng	wǎng	yú	xiǎng	dé	zì	zài
了	知	諸	想	網	於	想	得	自	在
shì	xiū	pú	sà	hèng	yí	qiè	fāng	biàn	shì
示	修	菩	薩	行	一	切	方	便	事
shì	xiàn	rú	shì	děng	guǎng	dà	zhū	shén	biàn
示	現	如	是	等	廣	大	諸	神	變
rú	shì	zhū	jìng	jiè	jǔ	shì	mò	néng	zhī
如	是	諸	境	界	舉	世	莫	能	知
suī	xiàn	wú	suǒ	xiàn	jiù	jìng	zhuǎn	zēng	shàng
雖	現	無	所	現	究	竟	轉	增	上
suí	shùn	zhòng	shēng	xīn	lìng	xíng	zhēn	shí	dào
隨	順	眾	生	心	令	行	真	實	道

shēn 身	yǔ 語	jí 及	yǔ 與	xīn 心	píng 平	děng 等	rú 如	xū 虛	kōng 空
jìng 淨	jiè 戒	wéi 為	tú 塗	xiāng 香	zhòng 眾	hèng 行	wéi 為	yī 衣	fú 服
fǎ 法	zēng 繒	yán 嚴	jìng 淨	jì 髻	yí 一	qiè 切	zhì 智	mó 摩	ní 尼
gōng 功	dé 德	mǐ 靡	bù 不	zhōu 周	guàn 灌	dǐng 頂	shēng 升	wáng 王	wèi 位
bō 波	luó 羅	mì 蜜	wéi 為	lún 輪	zhū 諸	tōng 通	yǐ 以	wéi 為	xiàng 象
shén 神	zú 足	yǐ 以	wéi 為	mǎ 馬	zhì 智	huì 慧	wéi 為	míng 明	zhū 珠
miào 妙	hèng 行	wéi 為	cǎi 采	nǚ 女	sì 四	shè 攝	zhǔ 主	zàng 藏	shén 神
fāng 方	biàn 便	wéi 為	zhǔ 主	bīng 兵	pú 菩	sà 薩	zhuǎn 轉	lún 輪	wáng 王
sān 三	mèi 昧	wéi 為	chéng 城	guō 郭	kōng 空	jí 寂	wéi 為	gōng 宮	diàn 殿

cí	jiǎ	zhì	huì	jiàn	niàn	gōng	míng	lì	jiàn
慈	甲	智	慧	劍	念	弓	明	利	箭
gāo	zhāng	shén	lì	gài	jiǒng	jiàn	zhì	huì	chuáng
高	張	神	力	蓋	迥	建	智	慧	幢
rěn	lì	bú	dòng	yáo	zhí	pò	mó	wáng	jūn
忍	力	不	動	搖	直	破	魔	王	軍
zǒng	chí	wéi	píng	dì	zhòng	hèng	wéi	hé	shuǐ
總	持	為	平	地	眾	行	為	河	水
jìng	zhì	wéi	yǒng	quán	miào	huì	zuò	shù	lín
淨	智	為	涌	泉	妙	慧	作	樹	林
kōng	wéi	chéng	jìng	chí	jué	fēn	hàn	dàn	huā
空	為	澄	淨	池	覺	分	菡	菡	華
shén	lì	zì	zhuāng	yán	sān	mèi	cháng	yú	lè
神	力	自	莊	嚴	三	昧	常	娛	樂
sī	wéi	wéi	cǎi	nǚ	gān	lù	wéi	měi	shí
思	惟	為	采	女	甘	露	為	美	食
xiè	tuō	wèi	wéi	jiāng	yóu	xì	yú	sān	shèng
解	脫	味	為	漿	遊	戲	於	三	乘

cǐ 此	zhū 諸	pú 菩	sà 薩	hèng 行	wéi 微	miào 妙	zhuǎn 轉	zēng 增	shàng 上
wú 無	liàng 量	jié 劫	xiū 修	xíng 行	qí 其	xīn 心	bú 不	yàn 厭	zú 足
gòng 供	yàng 養	yí 一	qiè 切	fó 佛	yán 嚴	jìng 淨	yí 一	qiè 切	chà 剎
pǔ 普	lìng 令	yí 一	qiè 切	zhòng 眾	ān 安	zhù 住	yí 一	qiè 切	zhì 智
yí 一	qiè 切	chà 剎	wéi 微	chén 塵	xī 悉	kě 可	zhī 知	qí 其	shù 數
yí 一	qiè 切	xū 虛	kōng 空	jiè 界	yí 一	shā 沙	kě 可	duò 度	liáng 量
yí 一	qiè 切	zhòng 眾	shēng 生	xīn 心	niàn 念	niàn 念	kě 可	shù 數	zhī 知
fó 佛	zǐ 子	zhū 諸	gōng 功	dé 德	shuō 說	zhī 之	bù 不	kě 可	jìn 盡
yù 欲	jù 具	cǐ 此	gōng 功	dé 德	jí 及	zhū 諸	shàng 上	miào 妙	fǎ 法

yù 欲	shǐ 使	zhū 諸	zhòng 眾	shēng 生		lí 離	kǔ 苦	cháng 常	ān 安	lè 樂										
yù 欲	lìng 令	shēn 身	yǔ 語	yì 意		xī 悉	yǔ 與	zhū 諸	fó 佛	děng 等										
yīng 應	fā 發	jīn 金	gāng 剛	xīn 心		xué 學	cǐ 此	gōng 功	dé 德	hèng 行										
dà 大	fāng 方	guǎng 廣	fó 佛	huá 華	yán 嚴	jīng 經	juàn 卷	dì 第	wǔ 五	shí 十	jiǔ 九									
lí 離	pó 婆	lí 離	pó 婆	dì 帝		qiú 求	hē 訶	qiú 求	hē 訶	dì 帝	tuó 陀	luó 羅	ní 尼	dì 帝		ní 尼	hē 訶	là 囉	dì 帝	
pí 毗	lí 黎	nǐ 你	dì 帝		mó 摩	hē 訶	qié 伽	dì 帝		zhēn 真	líng 陵	qián 乾	dì 帝	suō 娑	pó 婆	hē 訶	<i>Seven times</i>			
nán 南	mó 無	sān 三	mǎn 滿	duō 哆		mò 沒	tuó 馱	nán 喃		ō 阿	bō 鉢	là 囉	dì 帝	hè 賀	duō 多	zhé 折				
zhé 折	nà 捺	mí 彌		ān 唵		jī 雞	mí 彌	jī 雞	mí 彌	dá 怛	tǎ 塔	gé 葛	tǎ 塔	nán 喃						
mò 末	wǎ 瓦	shān 山	dìng 訂	bō 鉢	là 囉	dì 帝		wū 烏	dá 怛	mó 摩	dá 怛	mó 摩								

dá 怛 tā 塔 gé 葛 tā 塔 nán 喃 mò 末 wǎ 瓦 hōng 哢 pō 婆 shā 莎 hē 訶 *Three times*

pǔ 普 guāng 光 sān 三 huì 會 wàn 萬 hēng 行 yuán 圓 xiū 修 pǔ 普 xián 賢 píng 瓶 xiè 瀉 èr 二 qiān 千 chóu 酬

kǔ 苦 hǎi 海 fàn 泛 cí 慈 zhōu 舟 yí 一 jù 句 quán 全 shōu 收 fǎ 法 yì 義 yì 一 qí 齊 zhōu 周

huá 華 yán 嚴 zì 字 mǔ 母 zhòng 眾 yì 藝 qīn 親 xuān 宣 shàn 善 cái 財 tóng 童 zǐ 子 dé 得 zhēn 真 chuán 傳

mì 祕 mì 密 yì 義 yōu 幽 xuán 玄 gōng 功 dé 德 wú 無 biān 邊 chàng 唱 sòng 誦 lì 利 rén 人 tiān 天

táo 枹 ● táng 唐 tēng 騰 tóng 同 tú 徒 táo 陶 丿 tái 臺 tī 啼 tíng 田 tán 檀 tíng 田 tán 潭 tóu 頭 táo 枹 丿

chàng 唱 táo 枹 zì 字 shí 時 pǔ 普 yuàn 願 fǎ 法 jiè 界 zhòng 眾 shēng 生 rù 入 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 密 mén 門

páo 娑 ● páng 傍 pēng 朋 péng 蓬 pú 蒲 páo 袍 』 pái 牌 pī 毗 pín 頻 pán 槃 pín 宥 pán 蘊 pǒu 裒 páo 婆 』
chàng 唱 páo 娑 zì 字 shí 時 pǔ 普 yuàn 願 fǎ 法 jiè 界 zhòng 眾 shēng 生 rù 入 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 密 mén 門

cháo 茶 ● cháng 長 chēng 澄 chóng 重 chú 除 cháo 桃 』 chái 媵 chī 池 chín 陳 chán 獮 chín 沉 chán 憾 chóu 儔 cháo 茶 』
chàng 唱 cháo 茶 zì 字 shí 時 pǔ 普 yuàn 願 fǎ 法 jiè 界 zhòng 眾 shēng 生 rù 入 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 密 mén 門

sì 四 shí 十 èr 二 zì 字 miào 妙 tuó 陀 luó 羅 zì 字 zì 字 bāo 包 hán 含 yì 義 lǐ 理 duō 多 táo 柂 páo 娑 cháo 茶
fàn 梵 yùn 韻 mǎn 滿 suō 娑 pó 婆 gōng 功 dé 德 dà 大 fǎ 法 jiè 界 mù 沐 ēn 恩 bō 波

sì 四 shēng 生 jiǔ 九 yǒu 有 tóng 同 guī 歸 jìng 淨 tǔ 土 fǎ 法 mén 門

sān 三	shì 世	zhòng 眾	shēng 生		gòng 共	rù 入	mí 彌	tuó 陀	yuàn 願	hǎi 海
shí 十	fāng 方	pú 菩	sà 薩		jìng 徑	wǎng 往	lián 蓮	bāng 邦	fó 佛	guó 國
ná 南	mó 無	huá 華	yán 嚴	hǎi 海	huì 會	fó 佛	pú 菩	sà 薩	<i>Three times</i>	
yuàn 願	yǐ 以	cǐ 此	gōng 功	dé 德		zhuāng 莊	yán 嚴	fó 佛	jìng 淨	tǔ 土
shàng 上	bào 報	sì 四	shèng 聖	ēn 恩		xià 下	jì 濟	liù 六	fán 凡	kǔ 苦
suǒ 所	yǒu 有	fǎ 法	jiè 界	zhòng 眾		xī 悉	xiū 修	pú 菩	tí 提	hèng 行
jìn 盡	cǐ 此	yí 一	bào 報	shēn 身		tóng 同	shēng 生	jí 極	lè 樂	guó 國